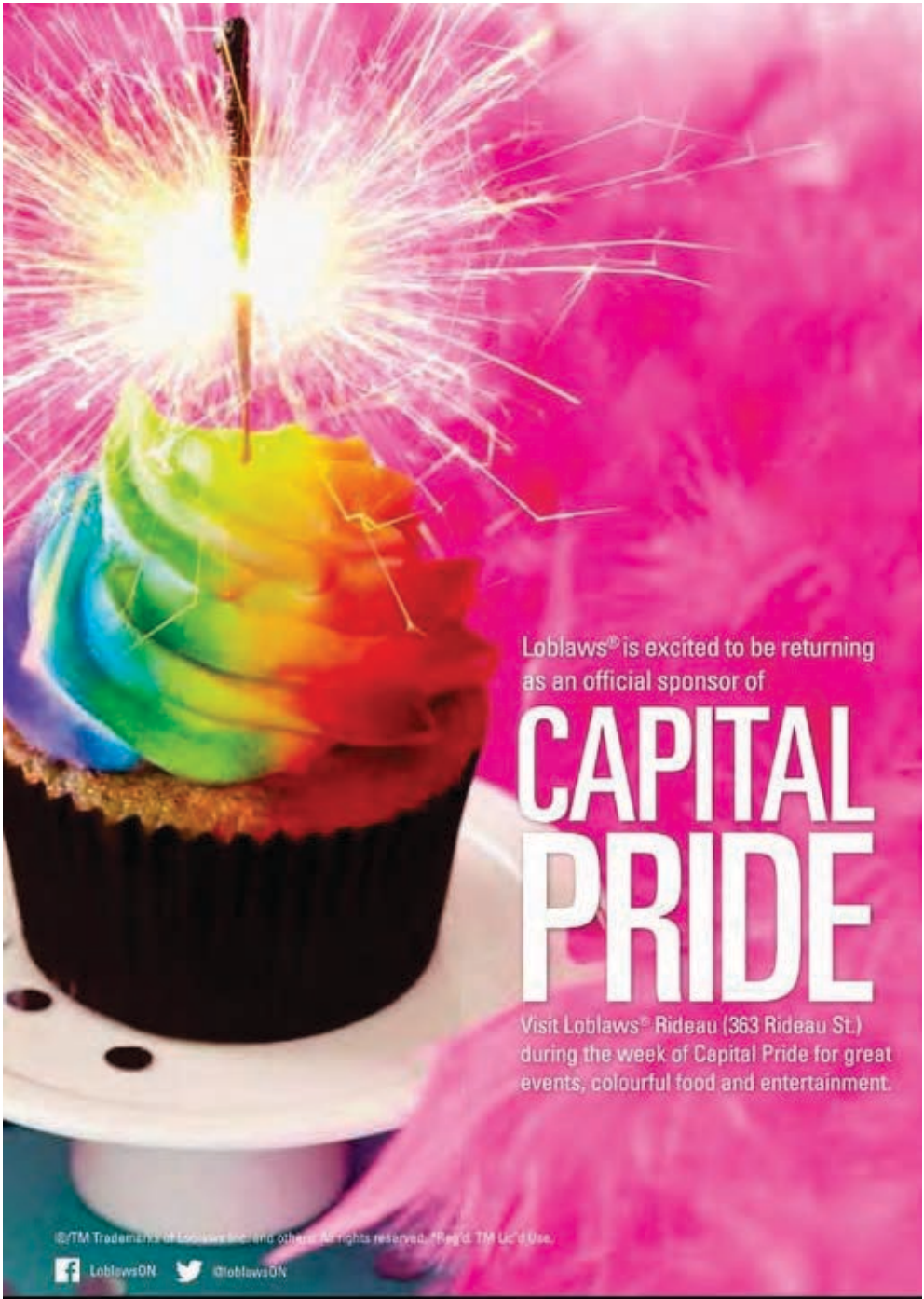
OTTAWA'S MOST COLOURFUL FESTIVAL!
LE PLUS COLORÉ DES FESTIVALS D'OTTAWA!

# CAPITAL PRIDE GUIDE
## GUIDE DE FIERTÉ DANS LA CAPITALE

AUGUST 15 - 24 DU 15 AU 24 AOÛT

# 2014


Loblaws® is excited to be returning
as an official sponsor of
CAPITAL
PRIDE
Visit Loblaws® Rideau (363 Rideau St.)
during the week of Capital Pride for great
events, colourful food and entertainment.
®/TM Trademarks of Loblaws Inc. and others. All rights reserved. ®Reg'd. TM Ud'd Use.
LoblawsON
@loblawsON
Loblaws
WE LOVE FOOD

# READ ALL ABOUT IT.

The definitive source for gay and lesbian news, views and arts – both in print and online.

**Xtra!** CANADA'S GAY & LESBIAN NEWS

dailyxtra.com @dailyxtra dailyxtra

HOT
89.9
FM
LISTEN MORE
I AM
HOT

*ANYTIME - ANYWHERE*

# GayDirect

*PREMIUM LGBT ENTERTAINMENT ON*

YouTube

**youtube.com/GayDirect**

**New movies & series every month**
**14-day free trial (then $2.99/month or $24.99/year)**

*GayDirect will NOT appear on your credit card, charge appears as YouTube subscription service*

**Jim Watson**
Mayor / Maire

**Office of the Mayor**
**City of Ottawa**
110 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Tel.: (613) 580-2496
Fax: (613) 580-2509
E-mail: Jim.Watson@ottawa.ca

**Bureau du maire**
**Ville d'Ottawa**
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél.: (613) 580-2496
Télec.: (613) 580-2509
Courriel : Jim.Watson@ottawa.ca

On behalf of Members of Ottawa City Council, it is my distinct pleasure to extend a very warm welcome to all those participating in the Capital Pride festival and celebrating under the theme " *Free to Love* ", taking place at Ottawa City Hall in the heart of our nation's capital from August 15th to 24th 2014.

I am also delighted to lend my support to this important community celebration, bringing together some 75,000 festival-goers from across the province and from other regions in Canada.

In addition, I want to congratulate the participants, organizers, sponsors and volunteers for their endorsement of this community event, which emphasizes respect, innovation, diversity, equality and openness to all persons.

I want to thank the members of the Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender community for their valuable contribution to the economic, social and cultural development of our city.

Allow me to convey my best wishes to all the participants for a most successful festival and to the visitors for a very enjoyable stay in Ottawa.

Sincerely,

Au nom des membres du Conseil municipal d'Ottawa, je souhaite la plus cordiale bienvenue à tous les participants au festival de la Fierté dans la capitale, ayant pour thème « *Libre d'aimer* » et qui aura lieu au cœur de la capitale nationale, plus précisément à l'hôtel de ville d'Ottawa, du 15 au 24 août 2014.

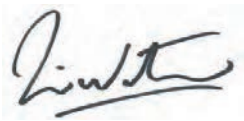
Je suis également très heureux d'offrir mon soutien à cette célébration communautaire importante qui rassemble quelque 75 000 festivaliers de tout l'Ontario et d'autres régions du Canada.

De plus, j'aimerais féliciter les participants, les organisateurs, les commanditaires et les bénévoles pour leur soutien à cette activité communautaire qui prône le respect, l'innovation, la diversité, l'égalité et l'ouverture pour tous.

Je tiens à remercier les membres de la communauté gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre pour leur précieuse contribution au développement économique, social et culturel de notre ville.

Permettez-moi de souhaiter à tous les participants un festival des plus réussis et aux visiteurs un séjour très agréable à Ottawa.

Cordialement,



Jim Watson, Mayor/Maire

2017 OTTAWA
Ottawa2017.ca

Jim
WATSON
Mayor • Maire

**Proud to support Capital Pride!**

**Fier d'encourager la Fierté dans la capitale!**

25OneCommunity

*Building progress*

**Work In Community**

Connect with an exciting network of like-minded social change-makers in a diverse, progressive and inclusive space. Perfect for nonprofits, freelancers, entrepreneurs and consultants.

Workspace options ranging from a shared hot desk, permanent desk or private office. Various meeting rooms are available for community events!

Everything at 25One Community has been created to offer you and your organization a flexible and dynamic environment sure to ignite creativity!

**Come by for a visit!**

Call 613-566-3448 or email info@25onecommunity.ca for a tour of the space! Or just drop by!
251 Bank St., 2nd floor (corner of Cooper St.) Ottawa

Get $50 off for the first 3 months when you mention your **Pride Guide!**

# FREE TO LOVE: MESSAGE FROM THE CHAIR / LIBRE D'AIMER: MESSAGE DE LE PRÉSIDENTE :

On behalf of Capital Pride, it's Directors, Coordinators, Community Partners, and dedicated volunteers, I would like to welcome you to the 29th annual Capital Pride Festival! From August 15 to the 24, 2014, Canada's National Capital Region will celebrate Pride with a number of events run in partnership with Ottawa's LGBTQ community, culminating in the annual Capital Pride Parade.

After last year's record-breaking attendance of 75,000 spectators, the Parade will once again march down Bank Street through Ottawa's LGBT Village on Sunday, August 24 under this year's theme, 'Free to Love'.

'Free to Love' is about celebrating the rights and freedoms that many of us in Ottawa enjoy, while standing with those for whom the struggle continues. It is also Capital Pride's way of paying homage to the advent of WorldPride, being celebrated this summer in Toronto.

Our theme is represented throughout our festival schedule and in some of our exciting new events for 2014, including an International Film Series run in partnership with the embassies of the United States, the Netherlands, Sweden and Argentina; the Free to Learn GLBT+ Conference featuring transgender rights activist and former *Dancing With the Stars* contestant Stephanie Battaglino as the keynote speaker; and our highly anticipated kick-off event Nature Nocturne: Pride—an evening of glamour and discovery in partnership with the Canadian Museum of Nature.

Several of Capital Pride's signature events will return again this year as well, including the Rainbow Party (back by popular demand!), Bi's & Beers, and the family-friendly Picnic in the Park; and a new signature event will be run in partnership with Gender Mosaic.

We are looking forward to another record-breaking year for Capital Pride and the National Capital Region's LGBTQ community. We hope that you will join us this August to celebrate Ottawa's most colourful festival!

Yours in Pride,

**Jodie McNamara, Chair**
**2014 Capital Pride Festival**

---

Au nom de la Fierté, nos coordinateurs, directeurs, partenaires communautaires, et bénévoles dévoués, je vous souhaite la bienvenue au 29ième anniversaire du festival de la Fierté dans la Capitale. Du 15 au 24 août, la région de la capitale nationale la célébrera avec des événements partout dans la région chez les organismes partenaires. Le festival terminera - et culminera avec le défilé au centre-ville d'Ottawa.

Après une année record qui comptait plus de 75,000 participants, le défilé aura lieu le dimanche 24 août et débutera à nouveau sur la rue Bank, au cœur du Village, sous le thème Libres d'aimer. Le mantra 'Libres d'aimer' renforce la liberté d'expression dans la ville d'Ottawa, tout en soulignant les mêmes défis qu'à l'étranger. Avec ce slogan, la Fierté rendra hommage à World Pride, une célébration d'envergure mondiale de la fierté gai à Toronto cette année.

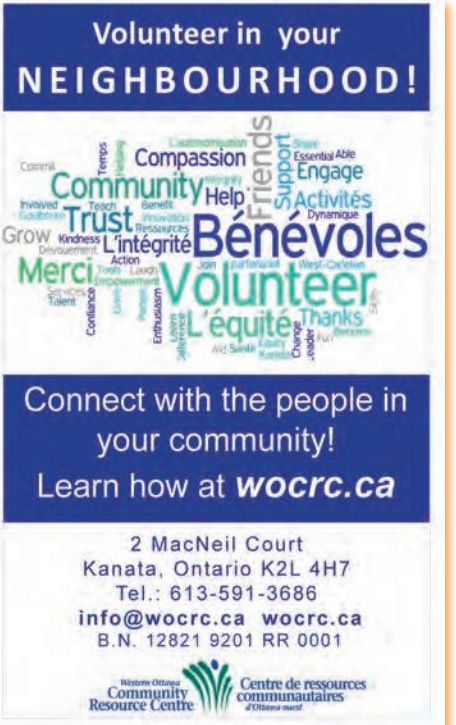
Le thème est évident à travers les événements du festival qui, cette année, comptent plusieurs nouveaux partenariats. Parmi eux, nous aurons droit à une série de films internationaux en collaboration avec les Ambassades des Etats-Unis, des Pays-Bas, de Suède, et d'Argentine. De plus, il y aura la Conférence Libre D'apprendre LBGTQ mettant en vedette l'activiste transgenre et l'ancienne candidate de « Dancing With the Stars » Stephanie Battaglino. La soirée de lancement aura lieu au Musée Canadien de la nature pour le Nature Nocturne, une soirée qui promet d'être fantastique.

Nous relançons les événements clés de la Fierté, en incluant la fête arc-en-ciel, Bis&Bières, et le pique-nique dans le parc pour les familles. De plus, il y aura un nouvel événement en collaboration avec Gender Mosaic.

Nous nous attendons à une autre année record, non pas seulement pour la Fierté dans la capitale, mais aussi de la part de notre communauté LGBTQ de la région de la capitale nationale. Nous espérons vous voir en août pour le festival le plus coloré d'Ottawa!

La vôtre en fierté,

**Jodie McNamara, Présidente**
**2014 Festival Fierté dans la capitale**

# 2014 CAPITAL PRIDE BOARD OF DIRECTORS / LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE 2014

**Jodie McNamara**
Chair / Présidente
*chair@capitalpride.ca*

**Andrea Guilbault**
Vice-Chair - Operations /
Vice-présidente, Opérations
*operations@capitalpride.ca*

**Luke Smith**
Vice-Chair - Communications /
Vice-président, Communications
*communications@capitalpride.ca*

**Daryle Gardipy**
Treasurer /Trésorière
*treasurer@capitalpride.ca*

**Ashley Blackwood**
Director - Outreach /
Directrice, Sensibilisation
*ashley@capitalpride.ca*

**Stephanie Lavergne**
Assistant Treasurer /
Directrice, Trésorière adjointe
*stephanie@capitalpride.ca*

**Rob Swartz**
Secretary / Secrétaire
*secretary@capitalpride.ca*

**Hannah Watt**
Director - Youth & Families /
Directrice, Jeunesse et les familles
*hannah@capitalpride.ca*

# 2014 CAPITAL PRIDE COORDINATORS / COORDINATEUR ET COORDINATRICE - FIERTÉ DANS LA CAPITALE 2014

**Sebastien Provost**
Entertainment Coordinator /
Coordonnateur du divertissement
*entertainment@capitalpride.ca*

**Cassandra Comeau**
Gates Coordinator /
Coordonnatrice des portes
*gates@capitalpride.ca*

**Yanbin Yuan & Rob Swartz**
Health & Fitness Day Coordinators /
Coordonnatrice et coordinateur de la journée de la santé et de la conditionnement physique
*healthandfitness@capitalpride.ca*

**Jodie McNamara**
Human Rights Vigil Coordinator /
Coordonnatrice de la veillée pour les droits de la personne
*humanrights@capitalpride.ca*

**Ashley Blackwood**
Community Fair Coordinator /
Coordonnatrice de la foire communautaire
*communityfair@capitalpride.ca*

**Tova Larsen**
Parade Coordinator /
Coordinatrice du défilé
*parade@capitalpride.ca*

**Rob Swartz**
Registration Coordinator /
Coordonnateur des inscriptions
*registration@capitalpride.ca*

**Michelle Comeau**
Security Coordinator /
Coordonnatrice de la sécurité
*security@capitalpride.ca*

**Andrea Guilbault**
Site Coordinator /
Coordonnatrice du site
*site@capitalpride.ca*

**Tara Shaw**
Volunteer Coordinator /
Coordonnatrice des bénévoles
*volunteer@capitalpride.ca*

**Andrew Caroll**
International Community Coordinator /
Coordonnateur de la communauté internationale
*international@capitalpride.ca*

**Brodie Fraser**
Pride Guide Coordinator /
Coordonnateur du guide de la Fierté
*prideguide@capitalpride.ca*

**Steph Cowan**
Marketing Coordinator /
Coordonnatrice du marketing
*marketing@capitalpride.ca*

**Cassandra Wilson**
Social Media Coordinator /
Coordonnatrice des médias sociaux
*socialmedia@capitalpride.ca*

**Tony Dib**
Photographer / Photographe
*photography@capitalpride.ca*

**Andrew Giguere**
Francophone Spokesperson /
Représentant francophone
*francaise@capitalpride.ca*

**Colby Richardson**
Merchandise Coordinator /
Coordonnateur de la marchandise
*merchandise@capitalpride.ca*

**Xander Conn**
Website Coordinator /
Coordinateur du site Web

**Piere-Alexandre Fortin**
Translation Coordinator /
Coordonnateur de la traduction

**Alexandria Nuttal**
Education Coordinator /
Coordonnatrice de l'éducation
*education@capitalpride.ca*

**Brodie Fraser**
Sponsorship and Fundraising /
Commandites et collectes de fonds
*sponsorship@capitalpride.ca*

**Matt Blenkarn**
Media Relations Coordinator /
Coordonnateur des relations
avec les médias
*mediarelations@capitalpride.ca*

**Jonathan Dawe**
Regional Outreach Coordinator /
Coordonnateur de la sensibilisation
régionale
*jonathan@capitalpride.ca*

# VOLUNTEER REGISTRATION / INSCRIPTION DE BÉNÉVOLE

## BE A PART OF OTTAWA'S MOST COLOURFUL FESTIVAL!

Volunteer opportunities are available for the Parade and Festival Site!

To learn more about volunteer opportunities and benefits, visit www.capitalpride.ca/volunteer. Capital Pride also needs skilled volunteers year-round to help bring Ottawa's Most Colouful Festival to life. To inquire about Coordinator positions, contact volunteer@capitalpride.ca.

## PARTICIPEZ AU FESTIVAL LE PLUS COLORÉ D'OTTAWA!

Les occasions de bénévolat, soit pour le défilé ou soit pour le site du festival, sont disponibles sur notre site web.

Consultez www.capitalpride.ca/volunteer pour plus d'information. La Fierté dans la capitale est toujours à la recherche de bénévoles au cours de l'année. Pour plus d'information, veuillez contacter volunteer@capitalpride.ca.

Capital Pride Fierté dans la capitale
PICNIC IN THE PARK
PIQUE-NIQUE AU PARC
FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER
PRESENTED BY Loblaws
TUESDAY, AUGUST 19 / 4:00 P.M. – 6:00 P.M. / HINTONBURG PARK (WELLINGTON WEST)
FREE BBQ FOR LGBT FAMILIES, FRIENDS AND ALLIES
A CAPITAL PRIDE FESTIVAL EVENT IN PARTNERSHIP WITH TEN OAKS
LE MARDI 19 AOÛT / DE 16 H À 20 H / PARC HINTONBURG (WELLINGTON OUEST)
BBQ GRATUIT POUR LES FAMILLES, AMIS ET ALLIÉS LGBT
UN ÉVÉNEMENT DE LA FIERTÉ DE LA CAPITALE EN COLLABORATION AVEC TEN OAKS

SAVE
15%
on Historic Sightseeing Cruises
from August 15 - 24, 2014
with your Pride Guide.
www.capitalcruises.ca
Restrictions may apply. See online for full offer details
Capital Cruises

Paul
RUSHFORTH
REAL ESTATE Inc., Brokerage

We support **diversity** on our team
and in our community

613-788-2122
www.PaulRushforth.com

Capital Pride Fierté dans la capitale
THURSDAY, AUGUST 21 / LE JEUDI 21 AOÛT
Capital Pride
CRUISE
Comedy
18+
$25 PER TICKET
A JACQUES CARTIER WHARF,
180 LAURIER
BILLET : 25 $
JAU QUAI DU
PARC JACQUES CARTIER,
180 RUE LAURIER
FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER
CROISIÈRE
Comedie
de la Fierté dans la capitale

Capital Pride Fierté dans la capitale
KISS KISS
FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER
THURSDAY
AUGUST 21
5PM – 8PM
FREE
THE LOOKOUT
41 YORK ST
BI's & BEER
JEUDI
21 AOÛT
DE 17 H À 20 H
GRATUIT
THE LOOKOUT
41, RUE YORK
Bi et bière
PRESENTED IN PARTNERSHIP WITH
B SOCIAL OTTAWA
PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC
B SOCIAL OTTAWA

# PARADE MARSHALS
# COPRÉSIDENTES D'HONNEUR DE LA FIERTÉ

The Capital Pride Parade Marshals program honours individuals who have made a significant contribution to the LGBTQ community locally, nationally and abroad. Our marshals are individuals who demonstrate inclusiveness and a commitment to solidarity among all members of the LGBTQ community.

Le programme de Coprésidentes d'honneur de la fierté du capital national célèbre les individus qui se démarquent pour leurs contributions dans les communautés allosexuels et altersexuels dans le cadre municipal, national et international. Nos maréchal(e)s supportent l'inclusion sociale et d'égalité parmi tous les membres des communautés allosexuels et altersexuels.

ARC
THE . HOTEL

*a landmark of style... from top to bottom.*

1.800.699.2516 | www.arcthehotel.com

# GRAND MARSHAL / COPRÉSIDENTE D'HONNEUR : HELEN KENNEDY

**The Grand Marshal is awarded to an outstanding individual who embodies and personifies the values of Pride by dedicating their life's work to the betterment of the LGBT community; by being a champion for marginalized groups within with LGBT community; and by being someone who isn't afraid to stand up for equal human rights for all.**

Helen Kennedy became Egale's Executive Director in 2007. She is the first woman to hold the position. She joined the organization with 22 years of experience in politics both as an elected city councilor and a political staffer. She is a founding member of Canadians for Equal Marriage, which is widely regarded as the most influential public policy lobbying campaign in Canadian history and ultimately resulted in Canada being one of the first countries in the world to legalize same-sex marriage.

Helen's work includes the Climate Survey on Homophobia and Transphobia in Canadian Schools– the first national survey of its kind in Canada, which provides critical findings on bullying to schools, educators and governments. She has delivered training to Immigration Refugee Adjudicators and police services across Canada and the Balkans. At the invitation of the U.S. Department of Defense, Helen consulted with senior Pentagon officials in Washington on the U.S. military's "Don't Ask, Don't Tell" policy. She is on the Board of Directors of the International Gay, Lesbian, Trans and Intersex Association (ILGA) and co-chair of ILGA North America. Helen is also a recipient of the Queen's Diamond Jubilee Medal.

---

**Le Coprésident(e) est designée selon les valeurs de la Fierté - c'est dédié à l'individu qui supporte les communautés LGBTQ pressions politiques et sociaux, et qui se dévoue à l'amélioration des droits parmi ces communautés.**

Helen Kennedy est devenue la Directrice Générale d'Egale en 2007. C'est la première femme à occuper ce poste. Elle a rejoint l'organisation en apportant 22 ans d'expérience en politique en tant que conseillère municipale élue et en tant qu'employée du gouvernement. Elle fait partie des membres fondateurs des Canadiens et Canadiennes pour le droit égal au mariage, qui est largement considérée comme la campagne de pression de politique publique la plus influente de l'histoire canadienne, et qui a finalement fait du Canada l'un des premiers pays au monde à légaliser le mariage entre personnes de même sexe.

Le travail d'Helen inclut l'Enquête sur le Climat d'Homophobie et de Transphobie dans les écoles canadiennes – la première enquête nationale de ce type jamais réalisée au Canada -, qui a fourni des conclusions fondamentales sur l'intimidation aux écoles, aux éducateurs et aux gouvernements. Elle a mis en œuvre des sessions de formation pour les arbitres de l'immigration et du statut de réfugié et pour les services de police à travers le Canada et les Balkans. Sur l'invitation du Département de la Défense des Etats-Unis, Hellen s'est concertée avec des hauts responsables du Pentagone à Washington à propos de la politique "Ne demandez pas, n'en parlez pas" dans les forces armées américaines. Elle fait partie du Conseil d'Administration de l'Association Internationale des Lesbiennes, des Gays, des personnes Bisexuelles, Trans et Intersexuelles (ILGA) et elle copréside la région Amérique du Nord de l'ILGA. Helen a également reçu la Médaille du Jubilé de Diamant de la Reine.

# INTERNATIONAL MARSHAL / COPRÉSIDENT INTERNATIONAL: CASON CRANE

**The International Marshal is awarded to an outstanding individual whose work has contributed to LGBTQ equality on the international stage.**

Cason Crane is an athlete, adventurer, and activist. Last summer, he became the first openly LGBT and fifth youngest person to climb the 'Seven Summits'– the highest mountain on each continent. He accomplished this feat while raising money and awareness for The Trevor Project, a suicide prevention and crisis intervention service for LGBTQ youth, in an initiative called The Rainbow Summits Project. In the past, he has volunteered at orphanages in China and Ethiopia, worked in a drug rehabilitation center in Thailand, helped to mitigate human-elephant conflict in Sri Lanka, and sought to bring alternative energy to Haiti. He has also interned for various Middle Eastern non-profits, namely the Association for Civil Rights in Israel (ACRI) and Shatil - An Initiative of the New Israel Fund (NIF). In 2013, he was named to Out Magazine's 'Out100' and Instinct Magazine's 'Leading Men of 2013'. He is currently a second-year student at Princeton University.

**Le titre de Coprésident(e) d'honneur International est présenté à un individu qui a contribué à l'égalité des communautés allosexuel et altersexuel sur la scène internationale.**

Cason Crane est un athlète, un aventurier et un militant. L'été dernier, il est devenu le premier, ouvertement LGBTQ, et cinquième plus jeune personne, à escalader les « Sept Sommets » - le plus haut sommet sur chaque continent. Il a accompli cet exploit dans le cadre d'une initiative intitulée The Rainbow Summits Project, tout en levant des fonds et en sensibilisant l'opinion à The Trevor Project, un service d'intervention et de prévention du suicide pour les jeunes LGBTQ. Dans le passé, il a fait du bénévolat dans des orphelinats en Chine et en Éthiopie, a travaillé dans un centre de désintoxication en Thaïlande, a aidé à atténuer le conflit entre les populations et les éléphants au Sri Lanka, et a cherché à favoriser les énergies alternatives à Haïti. Il a également été stagiaire dans des organisations sans but lucratif au Moyen Orient, notamment l'Association pour les Droits Civiques en Israël (ADCI) et Shatil - une initiative du New Israel Fund (NIF). En 2013, il a été nominé dans le 'Out100' du Out Magazine et compte parmi 'Les hommes marquants/vedettes de 2013' de Instinct Magazine. Il est actuellement étudiant en deuxième année à l'Université Princeton.

# LIFETIME ACHIEVEMENT MARSHAL/ COPRÉSIDENT D'HONNEUR POUR L'ENSEMBLE DE SES RÉALISATIONS: MURRAY LAVIGNE

**The Lifetime Achievement Marshal is awarded to an outstanding individual who has demonstrated an ongoing commitment to the local LGBTQ community over many years.**

At age 21, Murray moved to Ottawa from small town Canada. He became a full member of the Ottawa Knights in 1990 and, since then, has been on the club's Executive Board as its President for 16 of the past 25 years. He has been involved with the club's largest fundraiser, Mr. Leather Ottawa, since it began in 1992.

He has volunteered as Capital Pride's Security, Parade, and Disability Coordinator, worked with Joanne Law to organize Pride's annual Picnic in the Park, helped run the annual PTS Gala fundraiser, volunteered for Swirl and Twirl, and organized the annual Toys for Tots fundraiser in support of the Children's Aid Society of Lanark, Leeds and Grenville Counties.

He has also participated in the Scotiabank AIDS Walk for Life with team Ottawa Knights for the past 15 years and has hosted at A Taste for Life on behalf of Bruce House and the Snowy Owl AIDS Foundation for the past 6 years.

He is so very proud and honoured to be the Capital

**Le titre de Coprésident(e) d'Honneur pour l'Ensemble de sa Carrière est décerné à un individu qui se distingue par son travail de plusieurs années pour la communauté LGBTQ.**

A l'âge de 21 ans, Murray, originaire d'une petite ville du Canada, déménage à Ottawa. En 1990, il devient membre de plein droit des Knights d'Ottawa, et depuis les 16 dernières années, sur un total de 25 ans, il siège au Conseil d'Administration du club en tant que Président. Il s'implique dans l'événement M. Cuir Ottawa, qui est le principal collecteur de fonds du club, depuis le lancement de cet événement en 1992.

Il a été bénévole en tant que Coordinateur de la Sécurité, du Défilé et de l'Accessibilité aux personnes handicapées pour le Défilé de la Fierté dans la Capitale, il travaillé avec Joanne Law pour organiser le Pique-nique dans le Parc du Défilé de la Fierté annuel. Il a aidé à la gestion du Gala annuel de PTS pour la collecte de fond, il a été bénévole à Swirl and Twirl, et a organisé la collecte de fond annuelle "des Jouets pour des Gamins" pour soutenir Les Sociétés de l'aide à l'enfance des comtés de Lanark, Leeds et Grenville.
Il participe également depuis 15 ans à la Marche action SIDA Banque Scotia avec l'équipe des Knights d'Ottawa et anime depuis les 6 dernières années l'événement A Taste for Life au nom La Maison Bruce et de La Fondation Harfang des neiges pour le SIDA.

Il est très fier et honoré d'être le Coprésident d'Honneur pour l'ensemble de ses réalisations du Défilé de la Fierté dans la Capitale.

# HUMAN RIGHTS VIGIL

## HUMAN RIGHTS MONUMENT, ELGIN AND LISGAR

"FREE TO LOVE" AND WHAT IT MEANS AROUND THE WORLD

HOSTED BY SPECIAL GUEST STEPHANIE BATTAGLINO

Capital Pride Fierté dans la capitale

THURSDAY, AUGUST 21, 8PM

JEUDI LE 21 AOÛT 20H

FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER

# VEILLÉE POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

## AU MONUMENT DES DROITS DE LA PERSONNE, AU COIN DES RUES ELGIN ET LISGAR

LA VEILLÉE EXAMINERA CE QUE CELA SIGNIFIE D'ÊTRE « LIBRES D'AIMER » À TRAVERS LE MONDE

ANIMÉE PAR NOTRE INVITÉE D'HONNEUR STEPHANIE BATTAGLINO


*While quantities last.

TAKE PRIDE IN EVERYTHING YOU ARE.

Celebrate with us by picking up a free Pride Week Flag.*

WINNERS 1235 Donald Street, Ottawa, ON, K1J 8W3

WINNERS | HOMESENSE | Marshalls.

# CO-COMMUNITY BUILDER MARSHALS/ COPRÉSIDENTES D'HONNEUR - BÂTISSEUSES DE COMMUNAUTÉ : HOLLY AND JULIA WAGG

Holly

Julia

**The Community Builder Marshal is awarded to outstanding individuals who have made a significant contribution to the LGBTQ community in the National Capital Region.**

Holly Wagg and Julia Wagg co-founded the Ten Oaks Project in 2004 in response to a gap in programming that could connect and empower children and youth in the LGBTQ community. Over the next several years, they worked to build a not-for-profit organization that has become known throughout Canada as a leader in meeting the needs of children and youth in LGBTQ families and LGBTQ youth. The Ottawa LGTBQ community has since carried the organization forward with passionate staff members and volunteers. The work of the Ten Oaks Project is inspired by camp and grounded in social justice, and this year the organization celebrates a decade of creating safer spaces, intentional magic, and social connection for our children, youth, and families. Among other work in the community, Camp Ten Oaks and Project Acorn are the organization's economically accessible flagship programs.

In 2009, they founded and would go on to facilitate Ottawa's LGBTQ Adoptive Parents support group for two years to help parents connect through the complexities of their family transitions. Their work in this area enabled Julia to later testify before a federal parliamentary committee studying support measures for adoptive parents, at which she advocated national uniformity on access to adoption, regardless of gender identity, and for systemic improvements that would increase permanency options for LGBTQ children and youth who are marginalized within the foster care system.

Holly has dedicated her career to the charitable sector and is Philanthropic Counsel with Good Works where her expertise is in digital and social fundraising to help causes connect with donors. Her community involvement currently includes serving as a board member of the Centretown Community Health Centre, lending her expertise on the LGBT Giving Network Advisory Board, co-chairing the Ten Oaks Project's Development Committee, and contributing to the Association of Fundraising Professional's Diversity to Inclusion Project.

Julia Wagg is currently the Director, Organizational Development at Hydro Ottawa where her portfolio includes diversity and inclusion. After taking a brief helping hiatus to focus on her family and career, Julia has just started dipping her toes back into the community saddle. Together, they have three kids who span from toddler to teenager, which has probably been the most amazing project of all.

**Le Coprésident(e) d'Honneur du Développement Communautaire est choisi parmi les individus qui ont marqué la communauté LGBT dans la région de la capitale nationale.**

En 2004, Holly Wagg et Julia Wagg ont fondé ensemble le projet Ten Oaks afin de combler un vide dans la programmation pour unir et aider les enfants et les jeunes de la communauté LGBT. Au cours des années suivantes, elles ont concentré leurs efforts afin de mettre sur pied une organisation sans but lucratif qui est maintenant l'un des leaders pancanadiens de soutien des enfants et des jeunes de familles LGBTQ ainsi que des jeunes LGBTQ. Depuis, la communauté LGBTQ d'Ottawa a soutenu cette organisation en offrant l'appui de bénévoles et de membres passionnés. Le travail réalisé dans le cadre du projet Ten Oaks est axé sur les activités de camps et s'appuie sur les principes de la justice sociale. Cette année, l'organisation célèbre ses 10 années d'efforts visant à créer des espaces sécuritaires, à ramener la magie et à tisser des liens pour nos enfants, nos jeunes et nos familles. Parmi les différentes initiatives au sein de la communauté, Camp Ten Oaks et le projet Acorn sont les deux principaux programmes accessibles de l'organisation.

En 2009, Julia et Holly ont fondé le groupe de soutien pour parents adoptifs LGBTQ et ont soutenu pendant deux ans ce groupe permettant d'unir des parents qui font face aux difficultés des transitions familiales. Leurs travaux dans ce domaine ont permis plus tard à Julia de témoigner devant un comité parlementaire du gouvernement fédéral qui se penchait sur les mesures d'appui pour les parents adoptifs où elle a défendu l'accès uniforme à l'adoption à l'échelle nationale, quelle que soit l'identité de genre des éventuels parents. Elle a aussi proposé des améliorations systématiques donnant lieu à davantage d'options d'hébergement permanent pour les enfants et les jeunes LGBTQ qui sont marginalisés au sein du système de familles d'accueil.

Holly a consacré sa carrière au secteur caritatif et travaille à titre de conseillère philanthropique pour Good Works, où elle met à profit son expertise en matière de collectes de fonds numériques sociales pour permettre de relier les donateurs aux différentes causes. Dans sa communauté, elle agit à titre de membre du conseil du centre de santé communautaire du centre-ville, offre son expertise au comité consultatif de LGBT Giving Network, occupe le poste de coprésidente du comité de développement du projet Ten Oaks et soutient le projet de diversité et d'inclusion de l'Association of Fundraising Professional.

Aujourd'hui, Julia est la directrice du développement organisationnel d'Hydro Ottawa; elle est responsable du portefeuille de la diversité et de l'inclusion. Après une brève pause qui lui a donné la chance de se concentrer sur sa famille et sa carrière, Julia vient tout juste de replonger dans le monde des activités communautaires. Holly et elle prennent désormais soin de trois enfants dont le plus jeune en est à ses premiers balbutiements alors que le plus vieux est déjà rendu à l'école secondaire. Il s'agit sans doute là de leur plus impressionnant projet.

# YOUTH MARSHAL / COPRÉSIDENT D'HONNEUR JEUNESSE : ELLIOT WEHRLE

**The Youth Marshal is awarded to an outstanding individual under the age of 25 who has made a significant contribution to the LGBTQ community in the National Capital Region.**

Elliot Wehrle is a Barrhaven high school student and musician. In late 2011, he began work on an original musical, *"Break Before Bend"*. The story of a homosexual teenager who struggles in a less-than-tolerant high school. The piece deals with themes of homophobia, bullying and bystander apathy. It was performed at Elliot's high school in December 2013 and was taken to Ottawa's Centrepointe Theatre for two performances in March 2014. The show received coverage from numerous media sources, including CBC and the *Xtra!*. Proceeds of the Centrepointe shows exceeded $3,600 and were donated the Youth Services Bureau Charitable Foundation. Elliot is proud of *Break Before Bend*'s impact on both straight and LGBTQ audiences and is honoured to be recognized by Capital Pride as the 2014 festival's Youth Marshal.

**Le Coprésident d'Honneur Jeunesse est remis à un individu, âgé de 25 ou moins, qui s'est démarqué par ses contributions à la cause LGBTQ dans la région de la capitale nationale.**

Elliot Wehrle est un étudiant de l'école secondaire de Barrhaven et un musicien. Vers la fin de l'année 2011, il a commencé la composition d'une pièce musicale originale intitulée « Break Before Bend ». Racontant l'histoire d'un jeune homosexuel et de son combat quotidien dans une école secondaire hostile, l'œuvre aborde les thèmes de l'homophobie, de l'intimidation et de l'apathie des témoins. La pièce a été présentée à l'école d'Elliot en décembre 2013, puis reprise au théâtre Centrepointe d'Ottawa pour deux représentations en mars 2014. Le spectacle a fait les manchettes de nombreux médias, notamment CBC et *Xtra!*. Les recettes des représentations au théâtre Centrepointe, s'élevant à plus de 3 600 $, ont été versées à la Fondation de bienfaisance du Bureau des services à la jeunesse. Elliot est fier de la réaction positive du public à l'égard de « Break Before Bend », autant chez les spectateurs de la communauté hétérosexuelle et LGBTQ. C'est un honneur pour lui d'être nommé Maréchal des jeunes du festival de la Fierté dans la capitale 2014.

# OUT ICON / L'ICÔNE OUT : ELVIRA KURT

**The Out Icon is awarded to an individual who is 'out' in both public and private life; highly successful and renown in their chosen profession; and a role model who raises the visibility of LGBTQ people within the public sphere.**

Elvira Kurt is a native of Toronto, a Second City alumnus, and has had many years of comedic success in Canada and the United States. She has appeared on *The Tonight Show with Jay Leno* and her comedy specials have aired on Comedy Central, HBO, Showtime, CTV, CBC, and The Comedy Network. She was voted Funniest Female Comic at the Canadian Comedy Awards and received a Gemini-nomination for her one-hour comedy special Elvira Kurt: I'm A Big Girl Now. The special also nabbed the Gold Award at the Worldfest International Film Festival.

One of North America's hottest college acts, Elvira was nominated as both U.S. College Comedian of the Year and Entertainer of the Year. With over 300 shows to her name, there is still no end in sight. No slouch in the writing department either, Elvira contributed to the CBS pilot and HBO special for Ellen DeGeneres and has written for *This Hour Has 22 Minutes* and various awards shows.

In her spare time, Elvira performs at clubs all over North America; she enjoys doing live shows, especially for, as her mother calls them, "da gays."

---

**L'icône Out est un prix décerné à un individu qui se démarque par sa visibilité, comme modèle et qui améliore la visibilité de la communauté LGBTQ.**

Elvira Kurt est originaire de Toronto, c'est une ancienne élève de Second City, et elle a cumulé plusieurs années de succès humoristique au Canada et aux Etats-Unis. Elle a fait une apparition dans l'émission The Tonight Show with Jay Leno et ses émissions de comédie spéciale ont été diffusées sur Comedy Central, HBO, Showtime, CTV, CBC et sur la chaîne Comedy Network. Elle a été désignée l'Humoriste féminine la plus drôle lors des Canadian Comedy Awards et à été mise en nomination pour le Prix Gémeaux pour son spectacle d'une heure de comédie spécial Elvira Kurt: I'm A Big Girl Now. Cette comédie spéciale a aussi raflé le Prix d'Or au Festival International du Film « Worldfest ».

Pour l'une des performances de Collège les plus populaire d'Amérique du Nord, Elvira a été mise en nomination à la fois pour le prix d'Humouriste de Collège américain de l'année et pour le prix d'Artiste de l'année. Avec plus de 300 spectacles à son actif, nous n'en n'entrevoyons pas la fin. Pas de paresse non plus du côté de l'écriture, Elvira a aidé à la création du pilote pour l'émission de comédie spéciale d'Ellen DeGeneres sur CBS et HBO, et a écrit plusieurs scénarios pour l'émission This Hour Has 22 Minutes et pour plusieurs cérémonies de remise de prix.

Dans son temps libre, Elvira se produit dans des clubs à travers l'Amérique du Nord; elle aime faire des spectacles en direct, notamment pour, comme sa mère les appelle, « da gays ».

Capital Pride Fierté dans la capitale

# NATURE NOCTURNE: PRIDE

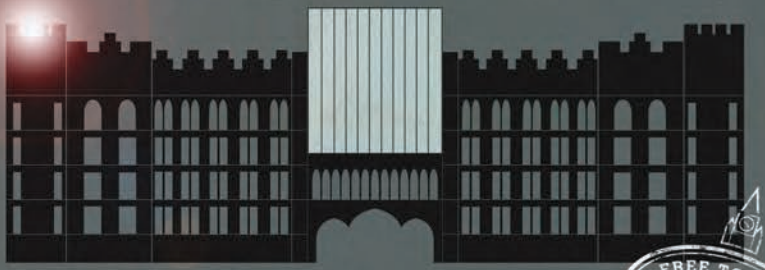
TICKETS: $25

nature nocturne

**FRIDAY AUGUST 15**
**8PM - 12PM**

canadian museum of nature / nature / musée canadien de la nature

THE CANADIAN MUSEUM OF NATURE, 240 MCLEOD STREET
PRESENTED IN PARTNERSHIP WITH NATURE NOCTURNE
FEATURING PRIDE-THEMED PROGRAMMING THROUGHOUT ONE OF OTTAWA'S MOST HISTORIC BUILDINGS. DJ, TWELVE CASH BARS AND EXHIBIT SPACES WILL BE OPEN FOR VIEWING THROUGHOUT THE EVENING.



FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER

# NATURE NOCTURNE: FIERTÉ

BILLETS: 25 $

nature nocturne

**LE VENDREDI AOÛT 15**
**20 H - 24 H**

canadian museum of nature / nature / musée canadien de la nature

AU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE, 240 RUE MCLEOD
PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC LA NATURE NOCTURNE. SOYEZ DES NÔTRES POUR LA VERSION FIERTÉ DE L'ÉVÉNEMENT POPULAIRE DE LA NATURE NOCTURNE, METTANT EN VEDETTE LA PROGRAMMATION DE THÈMES AUTOUR DE LA FIERTÉ DANS L'ENSEMBLE D'UN DES PLUS ANCIENS ÉDIFICES HISTORIQUES D'OTTAWA. UN DJ, UNE PISTE DE DANSE, ET DOUZE BARS À TRAVERS L'ÉDIFICE. QUELQUES EXPOSITIONS SERONT OUVERTES AUX VISITEURS DURANT LA SOIRÉE.

# EVENTS SCHEDULE

## PRE-PRIDE EVENTS

### OTTAWA KNIGHTS PRIDE BAR NIGHT

**Saturday, August 9, 9:30PM**
**Cell Block (Centretown Pub Complex)**
**340 Somerset Street West**

*Presented in partnership with the Ottawa Knights*
A Capital Pride Bar Night to raise funds for Capital Pride. Wear your leather and fetish gear in Pride! Come one and all! FREE. 19+

### PRIDE BOWLING!

**Monday, August 11, 6:30PM**
**West Park Bowling, 1205 Wellington Street**

*Presented in partnership with the Ottawa Senior Pride Network*
Come on out for an evening of fun and bring your friends along. $3.00 per game and shoe rental is FREE. ospn.rfao@gmail.com

### JER'S VISION BOAT CRUISE

**Thursday, August 14, 6:30PM - 8:30PM**
**Jacques Cartier Park Entrance, 180 Laurier**

*Presented in partnership with Jer's Vision*
Join us for a luxurious evening cruise down the Ottawa River on board Capital Cruises' Empress of Ottawa! The voyage will include fabulous entertainment, cocktails, and the opportunity to meet and greet with high profile local community leaders! Enjoy a wonderful evening while supporting Jer's Vision and our work fighting bullying and discrimination across Canada. VIP tickets: $60; Adult Tickets: $50; Students, Youth, and low-income: $25. Two free drinks included with ticket purchase. Get your tickets by calling 613-400-1875 or email zac@jersvision.org.

### 'QUEER AS A $3 BILL' PRIDE FILM NIGHT

**Wednesday, August 13, 6PM**
**Saint Paul University Amphitheatre,**
**223 Main Street (across from The Green Door)**
**OC Bus #5, Parking $10 on-site, free street parking**

*Presented in partnership with the Ottawa Senior Pride Network and the Lesbian Information Xchange*
Join us for a double-bill Pride screening of two movies:

*Silent Pioneers (1985)* was the first groundbreaking film about elderly lesbians and gay men who lived through an era when being gay was not tolerated, and who battled for self-esteem and survival in a straight world.

*Out Late (2008)* is an inspirational and moving documentary about five individuals who made the courageous and life-altering decision to come out as lesbian, gay, or transgender, after the age of 55.

Your $3.00 gets you BOTH films, popcorn and a beverage.

For information, contact Ottawa Senior Pride Network at ospn.rfao@gmail.com or Lesbian Information Xchange at info@girlswanttoknow.com.

OTTAWA
Burlesque
FESTIVAL
19, 20, 21 Sept, 2014
FESTIVAL
Burlesque
D'OTTAWA
ottawaburlesquefest.com

proudfm.com
The Pride of Toronto
@proudfm
PROUD FM
103.9
(((•LISTEN ONLINE•)))
WORLDS FIRST LGBT RADIO STATION

# NATIONAL CAPITAL LEATHER PRIDE 5 - EVENTS SCHEDULE/ FIERTÉ EN CUIR DANS LA CAPITALE 5 - CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS :

## AUGUST 16-18, CENTRETOWN PUB (EVENTS ARE FREE)

### MR. RUBBER OTTAWA 2014 COMPETITION

**Friday, August 15, 9:30 p.m.**
**Centretown Pub Complex, Club Level**
**340 Somerset Street West**

Mr. Rubber Ottawa 2014 Competition opens NCLP Penal Code Weekend 2014, with "Evidence"! Join the judges and contestants, see what "Evidence" they show with "Conviction"! Ottawa's biggest rubber, latex, neoprene Party! Get lubed up and down: Rubbery-Slip-Slide Fun starts at CP's Cellblock–now in its 30th year– at 9:30 p.m.

### PENAL CODE MS. & MR. OTTAWA PUP 2014 COMPETITION

**Saturday, August 16, 9:30 p.m.**
**Centretown Pub Complex, Club Level**
**340 Somerset Street West**

NCLP 5 Penal Code Weekend continues with Gear Leather Party and Competitions; see the competitors and meet the judges! Experience the Penal Code Fantasies! Watch Ottawa Pup, Ms. & Mr. NCLP 2014 lock it down at this Cellblock RIOT/Reunion/30th Anniversary Leather & Prison Gear RIOT Party! (Shackles enjoyed, not required.)

### INCARCERATION BBQ

**Sunday, August 17, 3:00 p.m.**
**Centretown Pub Complex, Club Level**
**340 Somerset Street West**

NCLP 5: Penal Code Weekend continues with "Incarceration BBQ" and Ottawa's newest titleholders! We'll fire up "Behind the Bars" BBQ burgers and dogs. Show up for the CP 'Tea Dance' with your prison gear, uniforms, judges' robes and the well-hung jury! Patio party until 8:00!

## DU 16 AU 18 AOÛT, CENTRETOWN PUB (LES ÉVÉNEMENTS SONT GRATUITS)

### CONCOURS M. CUIR OTTAWA 2014

**Vendredi 15 août, 21h30**
**Centretown Pub, 2ème étage**
**340 rue Somerset Ouest**

La fin de semaine du Code Pénal de la Fierté dans la capitale 2014 s'ouvre avec la compétition pour le titre de M. Cuir Ottawa! Venez joindre nos juges et les participants afin d'examiner les preuves soigneusement! La plus grande fête de tenue en caoutchouc, latex, et néoprène d'Ottawa! Venez aussi voir le concours de Mme Cuir et M. Chiot d'Ottawa, en se 30ème anniversaire du Code Pénal.

### COMPÉTITION DE CHIOTS 2014.

**Samedi 16 août, 21h30**
**Centretown Pub, 2ème étage**
**340 rue Somerset Ouest**

FCN 5 Code Pénal continue avec le concours en cuir présenté par Leather Gear. Venez rencontrer les participants et les juges. Explorez les fantasmes du Code Pénal. Venez voir Mr Chiot Ottawa, Mme et M. FCN 2014 durant la soirée du 30ième anniversaire Cuir et tenue de prison.

### BARBECUE D'INCARCÉRATION

**Dimanche 17 août, 15h**
**Centretown Pub, Étage Club**
**340 rue Somerset Ouest**

Fin de semaine Code Pénale 5 (FCN 5) continue avec le Barbecue d'Incarcération en visitant les nouveaux gagnants des divers concours. Nous fournirons des hamburgers et des hot-dogs. Venez vous joindre à nous au pub et danser en uniformes de policiers, juges, et un jury bien monté! Fêtez sur la terrasse dès 20h.

KINKI

# WICKED WANDA'S PRESENTS

## 3rd Annual 'WICKED LEATHER IN THE CAPITAL'

Wicked Wanda's™ ADULT EMPORIUM

## at Kinki's Patio Prowl for Gay Pride

**- Thursday August 21st, 2014 at 8pm -**

## Come & Unleash Your Senses...

At Ottawa's Hottest Event of the Summer hosted by Wicked Wanda & Kinki *Featuring...*

'Kink' Lingerie Fashion Show | Burlesque Dancers | Drag Performances
Hot Male & Female Massage | Naked Sushi | Body Painting
Captain Morgan's Rum Tasting Booth
*& Much more..Entry $10*
50% of door proceeds donated to Capital Pride

Capital Pride Fierté dans la capitale

Kinki | 41 York St | Byward Market | www.kinki.ca

# FRIDAY, AUGUST 15TH

## NATURE NOCTURNE: PRIDE

**Friday, August 15, 8PM - 12AM**
**The Canadian Museum of Nature,**
**240 McLeod Street**

*Presented in partnership with Nature Nocturne*

Join us for the Pride version of The Museum of Nature's popular Nature Nocturne events, featuring Pride-themed programming throughout one of Ottawa's most historic buildings, a DJ, a dance floor and twelve cash bars throughout the building. Museum exhibit spaces will be open for viewing throughout the evening. Tickets: $25. 19+
http://nature.ca/nocturne (See poster on page 22)

## GET IN, LOSERS! A TRIBUTE TO *MEAN GIRLS*

**Saturday, August 16, 8PM**
**Mac Hall (Bronson Centre)**
**211 Bronson Avenue**

*Presented in partnership with the Ottawa Burlesque Festival*

Burlesque and drag stars pay tribute to the greatest movie of all time: *Mean Girls*. The show will be followed by a prom that is almost too gay to function. Tickets: $15 advance, $20 door. Proceeds to benefit Capital Pride and the Ottawa Burlesque Festival. 19+
www.ottawaburlesquefest.com

## CHUBS AT THE TUBS

**Saturday, August 16, 10PM - Midnight**
**Steamworks for Men, 487 Lewis Street**

*Presented in partnership with the Ours Ottawa Bears*

Ours Ottawa Bears encourages men of all shapes and sizes to come to Steamworks for Men for furry fun and frivolity. 19+

# SATURDAY, AUGUST 16TH

## A GAY OL' TIME CABARET III

**Saturday, August 16, 2PM and 7:30PM**
**National Arts Centre Fourth Stage**

*Presented by in partnership with Le chœur gai d'Ottawa Gay Men's Chorus*

Tickets available for $25 at the box office or online.
www.cgogmc.ca, facebook/ottawa.chorus, @ogmccgo, cgo.ogmc@gmail.com

# SUNDAY, AUGUST 17TH

## BEAR BRUNCH
**Sunday, August 17, 11AM**

*Presented in partnership with the Ours Ottawa Bears*

Ours Ottawa Bears' monthly brunch. Location to be announced on oursottawabears.ca.

# MONDAY, AUGUST 18TH

## CITY OF OTTAWA FLAG RAISING TOUR
**Monday, August 18**

**Various locations throughout the City of Ottawa**

Run in partnership with various City of Ottawa services departments, this annual event includes Pride flag raisings with the police, paramedic, bylaw and fire departments, and OC Transpo; and culminates with the official flag raising ceremony at Ottawa City Hall and the proclamation of Pride Week in the City of Ottawa. A double-decker Pride Bus will be available as a shuttle from event to event throughout the day.

## OTTAWA POLICE SERVICE PANCAKE BREAKFAST
**6AM - 10AM**

**Police Headquarters, 474 Elgin Street**

All donations will go to charity.

## OC TRANSPO FLAG RAISING
**10:15AM - 11AM**

**Articulated Bus Dispatch Building**
**745 Industrial Avenue**

## BYLAW AND REGULATORY SERVICES FLAG RAISING
**11:15AM - Noon**

**Bylaw Headquarters, 735 Industrial Avenue**

## OTTAWA FIRE SERVICES FLAG RAISING AND BARBEQUE
**12:30PM - 1:45PM**

**Fire Headquarters, 1445 Carling Avenue**

Goodwill offerings will be accepted.

## OTTAWA PARAMEDIC SERVICE FLAG RAISING
**2:15PM - 3:15PM**

**Paramedic Headquarters, 2465 Don Reid Drive**

There will be a chance to refresh your CPR and learn the seven steps to Emergency Preparedness.

## OFFICIAL PROCLAMATION AND FLAG RAISING
**4PM - 4:20PM**

**Ottawa City Hall, 110 Laurier Avenue West**

Join Mayor Watson and Capital Pride as Pride Week is officially proclaimed in the City of Ottawa.

## *LAST CHANCE:* A MOVIE ABOUT LGBTQ ASYLUM SEEKERS
**Monday, August 18, 4:30PM - 6:30PM**

**Centretown Community Health Centre, 420 Cooper Street, Suite 200**

*Presented in partnership with the Centretown Community Health Centre*

*Last Chance* tells the stories of five LGBTQ asylum seekers who flee their countries seeking safety in Canada. Join us for this National Film Board documentary screening and discussion. Hear about our services for LGBTQ newcomers. Light refreshments. Drop-In. 613-233-4443, www.centretownchc.org

## BIAMORE
**Monday, August 18, 7PM - 9PM**

**PTS, 331 Cooper Street, Suite 200**

Discussing bi visibility in the Pride movement–creating space within. FREE

# AIDS Committee of Ottawa
# Le comité du sida d'Ottawa

**HAPPY PRIDE, OTTAWA!**

**CHECK LISTINGS FOR OUR PRIDE EVENTS!**

**aco-cso.ca @ACOttawa**

251 Bank Street, Suite 700
Ottawa, ON K2P 1X3
613-238-5014
Mon-Fri 9-4

Follow us on Twitter  Find us on Facebook

# Have a fabulous Pride 2014!

*Generations of Pride • Générations de fierté*

**OTTAWA SENIOR PRIDE NETWORK**

**RÉSEAU FIERTÉ DES AÎNÉ(E)S D'OTTAWA**

ospn.rfao@gmail.com  ospn-rfao.ca

Capital Pride Fierté
dans la capitale

HOUSE OF SAS ORIGINAL CREATION

# MAIN STAGE

THE CAPITAL PRIDE MAIN STAGE, PRODUCED BY HOUSE OF SAS, WILL FEATURE ARTISTS LIKE CAZWELL, THE INCREDIBLY TALENTED CELEDA, TOP NOTCH DJS LIKE STEPHAN GRONDIN, THE ICONIC TRANS RECORDING ARTISTS AMANDA LEPORE AND AN ARRAY OF REMARKABLY TALENTED LOCAL ARTISTS AND PERFORMERS.

THE CAPITAL PRIDE MAIN STAGE, PRODUCED BY HOUSE OF SAS, WILL FEATURE ARTISTS LIKE CAZWELL, THE INCREDIBLY TALENTED CELEDA, TOP NOTCH DJS LIKE STEPHAN GRONDIN, THE ICONIC TRANS RECORDING ARTISTS AMANDA LEPORE, AND AN ARRAY OF REMARKABLY TALENTED LOCAL ARTISTS AND PERFORMERS.

MAIN STAGE

# The Capital Pride Pageant

**Saturday, August 23, 7PM – 9PM Marion Dewar Plaza, 110 Laurier Avenue West**
Join us as we crown the new Miss. and Mr. Capital Pride for 2014!
Tickets $10 (includes Festival Sunday entry) Think you have what it takes?

**Register at capitalpride.ca**

Capital Pride Fierté dans la capitale

# Concours de la Fierté dans la capitale

**Le samedi 23 août, de 19 h à 21 h Place Marion-Dewar, 110, avenue Laurier Ouest**
Joignez-vous à nous pour le couronnement de Mme. et M. Fierté dans la capitale 2014!Admission : 10 $ (comprend l'admission au festival du dimanche
Vous pensez avoir ce qu'il faut pour gagner?

**Inscrivez-vous au capitalpride.ca**

### PRIDE INTERNATIONAL FILM NIGHT: SWEDISH EDITION

**Monday, August 18, 8PM**
**See www.capitalpride.ca/festival/pride-events for exact time**
**The ByTowne Cinema, 325 Rideau Street**
The first in a series of international film nights throughout Pride week in partnership with various embassies located in the city. This edition will feature a Swedish film and be hosted by the Embassy of Sweden. Tickets: $10
(See poster on page 36)

### KISS THE C.O.D. NEWFIE NIGHT

**Monday, August 18, 9PM**
**The Lookout, 41 York Street**
*Presented in partnership with The Lookout*
Join us for the 17th annual Kiss the C.O.D Newfie Night at The Lookout! Hosted by The Notorious Neil. The Jigging and Reeling starts at 9PM. Fundraiser for Capital Pride. FREE. 19+

## TUESDAY, AUGUST 19TH

### PICNIC IN THE PARK

**Tuesday, August 19, 4PM - 6PM**
**Hintonburg Park**
*Presented in partnership with Loblaws Rideau and Ten Oaks*
Picnic in the Park is one of the festival's longstanding signature events and marks Capital Pride's family-friendly focus. The event includes a free BBQ in Hintonburg Park and family-friendly programming like face-painting, balloon animals and more. FREE (See poster on page 10)

### WOMEN'S RUNNING NIGHT WITH OTTAWA FRONTRUNNERS

**Tuesday, August 19, 6:30PM**
**Lisgar Street entrance to Ottawa City Hall, 111 Lisgar Street (corner of Lisgar & Cartier)**
*Presented in partnership with the Ottawa Frontrunners*
The Ottawa Frontrunners invite women and their friends to join us for a run. FREE

### PRIDE INTERNATIONAL FILM NIGHT: ARGENTINIAN EDITION

**Tuesday, August 19, 8PM**
**See www.capitalpride.ca/festival/pride-events for exact time**
**The ByTowne Cinema, 325 Rideau Street**
The second in a series of international film nights throughout Pride week in partnership with various embassies located in the city. This edition will feature an Argentinian film and be hosted by the Embassy of Argentina. Tickets: $10
(See poster on page 36)

## WEDNESDAY, AUGUST 20TH

### FREE TO LEARN - GLBT+ CONFERENCE

**Wednesday, August 20, 1PM - 10PM**
**Extended Stay Hotel, 141 Cooper**
This is a free event that plays off the festival's 2014 theme, "Free to Love", and will feature Stephanie Battaglino as the keynote speaker; a number of grad poster presentations from the University of Ottawa and Carleton University; and three speaker panels: LGBT in Sports (which will feature the festival's International Marshal, Cason Crane), The Pink Dollar, and Trans Youth. FREE
(See poster on page 39)

### INTERNATIONAL FILM NIGHT: DUTCH EDITION

**Wednesday, August 20, 7PM**
**See www.capitalpride.ca/festival/pride-events for exact time**
The ByTowne Cinema, 325 Rideau Street
The third in a series of international film nights throughout Pride week in partnership with various embassies located in the city. This edition will feature a Dutch film and be hosted by the Dutch Embassy. Tickets: $10
(See poster on page 36)

## SENIORS' NIGHT OUT PRIDE PARTY!

**Wednesday, August 20, 7PM - Close**
**Novotel Hotel, 33 Nicholas Street**

*Presented in partnership with the Ottawa Senior Pride Network*

This year the Ottawa Senior Pride Network (OSPN) is partnering with The Good Companions to bring you an even better party to celebrate 2014 Ottawa-Gatineau Pride! We hope you'll join us for the party! FREE admission. Free finger food. Cash bar. Vintage dance music! ospn.rfao@gmail.com.

# THURSDAY, AUGUST 21ST

## CAPITAL PRIDE COMEDY CRUISE

**Jacques Cartier Wharf, 180 Laurier**
**Thursday, August 21, 4:30PM - 6PM**

*Presented in partnership with Yuk Yuk's Comedy* Club and Capital Cruises. Tickets $25. 18+
(See poster on page 12)

## BI'S AND BEERS

**Thursday, August 21, 5PM - 8PM**
**The Lookout Bar, 41 York Street**

*Presented in partnership with B Social Ottawa and The Lookout.*

Join us for a mixer for the bisexual, pansexual and queer community. FREE. 19+
(See poster on page 12)

## GENDER MOSAIC NETWORKING SOCIAL

**Atomic Rooster, 303 Bank Street**
**Thursday, August 21, 5PM - 8PM**

*Presented in partnership with Gender Mosaic and Atomic Rooster*

Join Gender Mosaic, Capital Pride and Special Guest, former *Dancing With the Stars* contestant and transgendered activist Stephanie Battaglino for Capital Pride's newest signature event.

## LAUGH OUT PROUD 10

**Thursday, August 21, 8:30PM**
**Yuk Yuk's Comedy Club, 292 Elgin Street**

*Presented in partnership with Yuk Yuk's Comedy Club*

The tenth anniversary of this Pride event will showcase some of the best LGBT comedians in the business. From New York, Headliner Jessica Kirson; founder and creative director of the Winnipeg Comedy Festival, Al Rae; and very Special Guest M.C. Elvira Kurt. All tickets $30 plus HST, dinner and show deals available. Reserve online www.yukyuks.com or 613-236-5233. 19+

## WICKED KINKI PATIO PROWL

**Thursday, August 21, 8PM**
**Kinki, 41 York Street**

Kink Lingerie Fashion Show, Burlesque Dancers, Drag Performances, Hot Male & Female Massage, Naked Sushi, Body Painting, Captain Morgan's Rum Tasting Booth, and much more! $10 entry, 50% of door proceeds donated to Capital Pride. 19+
(See poster on page 26)

## HUMAN RIGHTS VIGIL

**Thursday, August 21, 8PM**
**Human Rights Monument, Elgin and Lisgar**

This year's vigil will look at what it means to be "Free to Love" around the world, and will be hosted by special guest Stephanie Battaglino.

## STRIP SPELLING BEE

**Thursday, August 21, Doors 9PM, Show 10PM**
**Babylon Nightclub, 317 Bank Street**

*Presented in partnership with PTS*

Just like strip poker, but it's a spelling bee, and it's played in front of a live audience of hooters, hollerers and hecklers who want to see some smart and sexy skin! This event is wheelchair accessible. All proceeds to benefit PTS. $10 cover. 19+

**The Glebe Minyan:**

*A queer-friendly spiritual community, grounded in Judaism, open to all!*

Offering regular prayer services, educational and social events.

**Rabbi Anna Maranta, Spiritual Leader**
**Tel: 613.867.5505**
**Email: glebeminyan@gmail.com**

LOUDMOUTH

mention this ad and get a

FREE hug

5 Arlington Avenue - 613-321-3353
info@loudmouthprinthouse.com
MOVING SOON TO 411 CATHERINE STREET

one hug per person. valid in Ottawa only. Huggie must be wearing clothes. No appointment needed, just come in and get your hug.

Cartier Place
SUITE HOTEL
LOCATION • HOSPITALITY • VALUE

Suite Sale!

1.800.236.8399
Pet Friendly

Toys for Everyone

venus envy

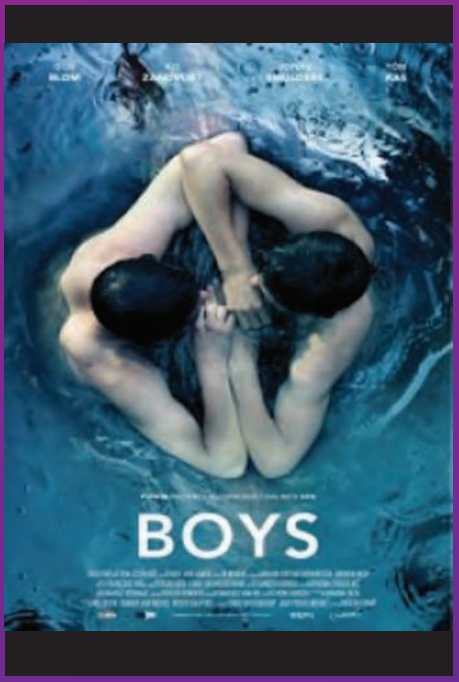
New location!
226 Bank Street, Ottawa
phone: 613-789-4646
www.venusenvy.ca

# INTERNATIONAL FILM NIGHTS
# SOIRÉES DES FILMES INTERNATIONAL

**BYTOWNE CINEMA**
**325 Rideau Street**
**TICKETS: $10 EA.**
**BILLETS : CH. 10$**

**MONDAY, AUGUST 18 | LUNDI LE 18 AOÛT**

**TUESDAY, AUGUST 19 | MARDI LE 19 AOÛT**




**WEDNESDAY, AUGUST 20 | MERCREDI LE 20 AOÛT**

**FRIDAY, AUGUST 22 | VENDREDI LE 22 AOÛT**

# FRIDAY, AUGUST 22ND

## LAUGH OUT PROUD 10

**Friday, August 22, 7PM and 9:30PM**
**Yuk-Yuk's Comedy Club, 292 Elgin Street**

*Presented in partnership with Yuk-Yuk's Comedy Club*

The tenth anniversary of this Pride event will showcase some of the best LGBT comedians in the business. From New York, Headliner Jessica Kirson; founder and creative director of the Winnipeg Comedy Festival, Al Rae; and very Special Guest M.C. Elvira Kurt. All tickets $30 plus HST, dinner and show deals available. Reserve online www.yukyuks.com or 613-236-5233.19+

## THE VILLAGE MOVIE NIGHT

**Friday, August 22, 8PM**
**Bank and Gilmour**

*Presented in partnership with The Bank Street Village and the U.S. Embassy in Ottawa*

The culmination of the International Movie Nights, the Village Movie Night will feature the American film *To Wong Foo, Thanks For Everything Julie Newmar*, screened at the shutdown intersection of Bank and Gilmour. The street will be licenced for the evening and movie-themed refreshments will be available. FREE. (See poster on page 36)

## THE 10TH PROUD CHICKS DANCE PARTY!

**Friday, August 22, 9PM - 1AM**
**Ron Kolbus Centre, Lakeside Gardens, Britannia Beach, OC Transpo bus #16**

*Presented in partnership with the Lesbian Information Xchange (LIX)*

The lesbian social event of the summer is the Tenth Annual Proud Chicks Dance Party. What could be better than a beautiful summer evening with 300 lesbians, a huge dance floor, twinkle lights, fabulous dance music, and a sandy beach for strolling? Tickets: Advance tickets will go on sale August 1st at Venus Envy and After Stonewall for $20; $25 for tickets at the door (if there are any left). For information, contact the Lesbian Information Xchange (LIX) at info@girlswanttoknow.com.

## THE RAINBOW PARTY

**Friday, August 22, 11PM**
**Details TBD**
**323 Bank & Babylon Night Club, 317 Bank Street**

*Presented in partnership with the Bank Street BIA*

Go to bankstreet.ca/en/ for more details.

# SATURDAY, AUGUST 23RD

## HEALTH & FITNESS DAY

**Saturday, August 23**
**Various locations**

Join Capital Pride and LGBT recreational sports enthusiasts for a full day of activities ranging from softball to tennis to a good old fashion purse toss. FREE to participate.

## SATURDAY RUN WITH THE OTTAWA FRONTRUNNERS

**Saturday, August 23, 9AM**
**Ottawa City Hall, 111 Lisgar Street (corner of Lisgar and Cartier)**

*Presented in partnership with the Ottawa Frontrunners*

The Ottawa Frontrunners invite anyone from out of town visiting for Capital Pride, and others interested in joining us for a run on Saturday, 23 August, at 9:00 am. We meet at the Lisgar Street entrance to City Hall, 111 Lisgar at the intersection of Cartier.

## LAUGH OUT PROUD 10

**Saturday, August 23, 7PM and 9:30PM**
**Yuk Yuk's Comedy Club, 292 Elgin Street**
*Presented in partnership with Yuk Yuk's Comedy Club*
The tenth anniversary of this Pride event will showcase some of the best LGBT comedians in the business. From New York, Headliner Jessica Kirson; founder and creative director of the Winnipeg Comedy Festival, Al Rae; and very Special Guest M.C. Elvira Kurt. All tickets $30 plus HST, dinner and show deals available. Reserve online www.yukyuks.com or 613-236-5233. 19+

## THE SEXY CAR WASH

**Saturday, August 23, 11AM to 7PM**
**Antique Skate Shop, 9 Florence Street**
*Presented in partnership with Antique Skate and Oaks*
An afternoon of suds, speedos, beer and BBQ in support of #1SquareFoot–a fundraising initiative for the McNabb Skate Park. Union 613 will be serving up food and Beau's beer will be flowing from the taps as the Antique and Oaks crew wash down cars, bikes, and willing bodies. Cruise by! FREE. 19+

## THE CAPITAL PRIDE PAGEANT

**Saturday, August 23, 7PM - 9PM**
**Marion Dewar Plaza, 110 Laurier Avenue West**
Join us as we crown the new Ms. and Mr. Capital Pride!
(See poster on page 32)

Capital Pride Fierté dans la capitale

# FREE TO LEARN

FREE TO LOVE
AUG 15-24 2014
LIBRE D'AIMER

FREE
GLBT+ CONFERENCE

WEDNESDAY
AUGUST 20
1PM – 10PM
EXTENDED
STAY CANADA
141 COOPER ST

LE MERCREDI
20 AOÛT
13 H À 22 H
EXTENDED
STAY CANADA
141, RUE COOPER

CONFÉRENCE LGBT+
GRATUITDE

# APPRENDRE LIBREMENT

---

Beau's
ALL NATURAL
BREWING CO

PROUD SUPPORTER OF
CAPITAL PRIDE!

www.beaus.ca | @beausallnatural

VKH ONT

# Pride BRUNCH

A parade day fundraiser for PTS and Capital Pride

Sunday
August 31
2014

Find a supporting restaurant near you:

**ptsottawa.org/pridebrunch**

# SUNDAY, AUGUST 24TH

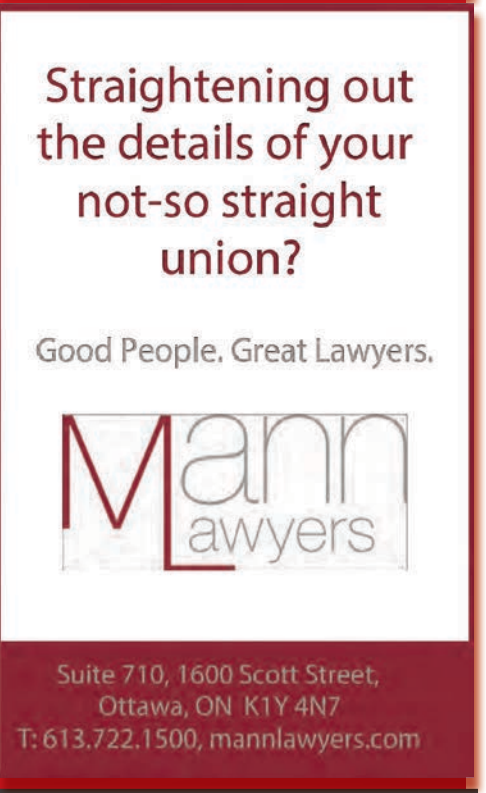
## PRIDE BRUNCH
**Sunday, August 24**
**Various brunch-serving restaurants throughout the National Capital Region**
*Presented in partnership with PTS*
This event is a fundraiser parade-day fundraiser for Capital Pride and PTS. Participating brunch-serving restaurants across the city will donate a portion of brunch sales on the morning of the Capital Pride Parade to PTS and the Capital Pride Festival. See ptsottawa.org/pridebrunch for participating restaurants. (See poster on page 40)

## CAPITAL PRIDE PARADE
**Sunday, August 24, 1PM**
**Starts Gladestone and Bank**
The highlight of Ottawa's Most Colourful Festival! Beginning at 1PM and running the length of Ottawa's LGBT Village (Gladstone to Laurier), turning right on Laurier and ending at Ottawa City Hall, the parade is expected to attract over 75,000 festivalgoers. (See page 51)

## CAPITAL PRIDE COMMUNITY FAIR
**Sunday, August 24, 2PM**
**Marion Dewar Plaza, 110 Laurier Avenue West**
With close to 100 community groups, sports associations, support groups and more all networking and sharing information, the Community Fair is a cornerstone of the festival site at Ottawa City Hall. (See page 52)

## CAPITAL PRIDE BEER GARDEN & MAIN STAGE
**Sunday, August 24, 2PM**
**Marion Dewar Plaza, 110 Laurier Avenue West**
*Produced by House of SAS*
The main outdoor entertainment event of the festival and directly following the Capital Pride Parade, the Main Stage will feature the best in LGBT entertainment. (See poster on page 30)

## CAPITAL PRIDE OFFICIAL CLOSING PARTY
**Sunday, August 24, 10PM to Close**
**The Lookout Bar, 41 York Street**
*Presented in partnership with The Lookout*
The Most Colorful Party in town! Join us at The Lookout in wrapping up Capital Pride 2014. Hosted by Markida Brown, DJ Lady Taly. 19+



# CATS R US

*A specialty boutique for cats and cat lovers*

*836 Bank Street*
*www.catsrus.com*

brunch / lunch / dinner / late nite bites

## ATOMIC ROOSTER

303 BANK ST

DELTA
OTTAWA CITY CENTRE

## Expect Even More.

Get up to 25% off per stay and up to 10x Aeroplan® Miles. Book today!
www.deltaottawacitycentre.com • 888.890.3222

101 Lyon St. North • Ottawa, ON • K1R 5T9 Canada • 613.237.3600

Proud to serve you.

Fier de vous servir.

**Paul Dewar**
MP | DÉPUTÉ, OTTAWA CENTRE

(613) 946-8682
**pauldewar.ndp.ca** NDP

# PROUD TO BE WKD.

## HAPPY PRIDE!

/WKDcanada
@WKDcanada #WKDside

Have you got a WKD side?

WKD PROMOTES RESPONSIBLE DRINKING

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

## ÉVÉNEMENTS PRÉ-FIERTÉ

### SOIRÉE AU BAR PRÉSENTÉE PAR LES KNIGHTS D'OTTAWA

**Samedi 9 août à 21h30**
**Au Cell Block (Complexe Centretown Pub), 340 rue Somerset Ouest**

*Présenté en collaboration avec les Knights d'Ottawa*

Les Knights d'Ottawa accueilleront une soirée au bar afin de lever des fonds pour la Fierté dans la capitale. Portez vos vêtements en cuir et votre engin de fétiche avec Fierté ! Tout le monde est bienvenu! Gratuit. 19 ans et plus.

### JEU DE QUILLES FIERTÉ!

**Lundi 11 août à 18h30**
**Au West Park Bowling, 1205 rue Wellington**

*Présenté en collaboration avec Le Réseau fierté des aîné(e)s d'Ottawa*

Soyez des nôtres pour une soirée d'amusement et emmener vos amis. Le jeu de quilles ne vous coûtera que 3.00$ par partie et la location des souliers est incluse. ospn.rfao@gmail.com.

### CROISIÈRE FIERTÉ - JER'S VISION

**Jeudi 14 août, de 18h30 à 20h30**
**Sur les Quais Jacques Cartier, 180 rue Laurier**

*Présenté par Jer's Vision*

Soyez des nôtres pour une magnifique croisière au long du Canal Rideau à bord l'Empress d'Ottawa! Le voyage inclura des spectacles tout simplement fantastiques, des cocktails, et l'occasion de rencontrer et de saluer les leaders locaux de la communauté ! Passez une merveilleuse soirée tout en appuyant la Vision de Jer et nos efforts dans le combat contre l'intimidation et la discrimination à travers le Canada. Billets VIP : 60$ ; Billets d'adultes: 50$; Étudiants, jeunes, et les personnes a faible revenu: 25$. Deux boissons gratuites seront inclues avec l'achat du billet. Procurez vos billets en téléphonant le 613-400-1875 ou par courriel à zac@jersvision.org.

### SOIRÉE CINÉMA: QUEER AS A $3 BILL

**Mercredi 13 août à 18h**
**À l'amphithéâtre de l'université Saint-Paul, 223 rue Main, juste en face de la porte verte.**
**Autobus #5, stationnement à 10$ sur place et gratuit sur la rue.**

*Présenté en collaboration avec le Réseau Fierté des Aîné(e)s d'Ottawa et le Lesbian Information Xchange.*

Soyez des nôtres pour un programme double de deux films Fierté:

*Silent Pioneers* (1985) était le premier film révolutionnaire à propos des aînés lesbiennes et gais qui ont vécu à l'époque où être gai n'était pas toléré, et qui ont lutté pour une meilleure estime de soi et pour la survie dans un monde hétérosexuel.

*Out Late* (2008) est un documentaire émouvant et touchant suivant cinq individus qui ont pris la décision courageuse et marquante de sortir du placard, après l'âge de 55 ans.

Vos 3$ vous donne accès aux DEUX films, et inclus du mais soufflé et une boisson.

Pour plus d'informations, contactez le Réseau Fierté des Aîné(e)s d'Ottawa à ospn.rfao@gmail.com et le Lesbian Information Xchange à info@girlswanttoknow.com.

# VENDREDI LE 15 AOÛT

## LA NATURE NOCTURNE: FIERTÉ
**Vendredi le 15 août, de 20h à 12h**
**Au Musée Canadien de la nature**
**240 rue Mcleod**
*Présenté en collaboration avec la Nature Nocturne*
Soyez des nôtres pour la version Fierté de l'événement populaire de la Nature Nocturne, mettant en vedette la programmation de thèmes autour de la Fierté dans l'ensemble d'un des plus anciens édifices historiques d'Ottawa, un DJ, une piste de danse, et douze bars à travers l'édifice. Quelques expositions seront ouvertes aux visiteurs durant la soirée. Billets 20$. 19 ans et plus. http://nature.ca/nocturne (Voir l'affiche à la page 22)

# SAMEDI LE 16 AOÛT

## CABARET: A GAY OL' TIME III
**Samedi le 16 août, 2h à 7h30**
**Au Centre National des Arts, scène quatre**
*Présenté en collaboration avec Le chœur gai d'Ottawa.*
Billets disponibles à 25$ à la billetterie ou en ligne. www.cgogmc.ca, facebook/ottawa.chorus, @ogmccgo, cgo.ogmc@gmail.com

## ENTREZ, BANDE DE NULS! UN HOMMAGE À *MEAN GIRLS*
**Samedi le 16 août à 20h**
**Au Mac Hall (Centre Bronson), 211 avenue Bronson**
*Présenté en collaboration avec le Festival Burlesque d'Ottawa*
Les vedettes du burlesque et du drag rendront hommage au meilleur film de tous les temps : *Mean Girls*. Le spectacle sera suivi par un bal. Billets : 15$ en prévente, 20$ a l'entrée. Les recettes seront reversées à Fierté dans la capitale et au Festival Burlesque d'Ottawa. 19 ans et plus. www.ottawaburlesquefest.com

## CHUBS AT THE TUBS
**Samedi le 16 août, 22h à minuit**
**Steamworks pour homme, 478 rue Lewis**
*Présenté en collaboration avec Ours Ottawa Bears*
Ours Ottawa Bears encourage les hommes de toutes les formes et tailles à venir nous rejoindre chez Steamworks for Men pour du plaisir et de la frivolité. 19 ans et plus

# DIMANCHE LE 17 AOÛT

## LE BRUNCH D'OURS
**Dimanche le 17 août à 11h**
*Présenté en collaboration avec Ours Ottawa Bears*
Le brunch mensuel des Ours Ottawa Bears. L'endroit sera annoncé sur oursottawabears.ca.

## TOURNÉE DE LA LEVÉE DES DRAPEAUX ARC-EN-CIEL DANS LA VILLE D'OTTAWA
**Lundi le 18 août**
**Divers endroits à travers la ville d'Ottawa**
En partenariat avec divers services de la ville d'Ottawa, cet événement annuel inclus la levée des drapeaux arc-en-ciel avec les services de police, le service paramédic, les services des règlements et des incendies et OC Transpo; et culmine avec la cérémonie officielle de la levée du drapeau arc-en-ciel à l'Hôtel de Ville. Un autobus Fierté à deux étages sera disponible afin de faciliter le transport d'un événement à l'autre pendant la journée.

## SERVICE DE POLICE D'OTTAWA : DÉJEUNER PANCAKE
**6h à 10h**
**Au Poste de Police d'Ottawa, 474 rue Elgin**
Tous les dons iront à des œuvres de charité.

## OC TRANSPO
**10h15 à 11h**
**Levée du drapeau arc-en-ciel d'OC Transpo**
**Centre de répartition des autobus articulés**
**745 ave. Industrial**

### LEVÉE DU DRAPEAU ARC-EN-CIEL PRÉSENTÉE PAR LE SERVICE DES RÈGLEMENTS MUNICIPAUX D'OTTAWA.

**11h15 à midi**
**Au siège des Services des règlements municipaux d'Ottawa, 735 rue Industrial**

### BARBECUE ET LEVÉE DU DRAPEAU ARC-EN-CIEL DU SERVICE DES INCENDIES D'OTTAWA

**12h30 à 13h45**
**Au siège du Service des incendies d'Ottawa, 1445 avenue Carling**
Les contributions volontaires seront acceptées.

### LEVÉE DU DRAPEAU ARC-EN-CIEL DU SERVICE PARAMÉDIC D'OTTAWA

**14h15 à 15h15**
**Au siège du Service paramédic d'Ottawa, 2465 prom. Don Reid**
Vous aurez l'occasion de suivre une petite formation de RCP et d'apprendre les sept étapes d'intervention en cas d'urgence.

### PROCLAMATION ET LEVÉE OFFICIELLE DU DRAPEAU ARC-EN-CIEL

**16h à 16h20**
**A l'hôtel de ville, 110 Avenue Laurier**
Joignez-vous au maire Jim Watson et à Fierté dans la capitale pour la proclamation officielle de la semaine de la Fierté dans la ville d'Ottawa.

### UNE DERNIÈRE CHANCE : LE COMBAT DES DEMANDEURS D'ASILE GAIS

**Lundi 18 le août, 16h30 à 18h30**
**Centre de santé communautaire du Centre-ville à Ottawa, 420 rue Cooper, suite 200**
*Présenté en collaboration avec le Centre de santé communautaire*
Une dernière chance raconte l'histoire de cinq demandeurs d'asile LGBTQ qui fuient leur pays à la recherche d'une protection au Canada. Soyez des nôtres afin de visionner et de discuter de ce documentaire à l'Office national du film. Vous entendrez parler de nos services pour les nouveaux venus LGBT. Des rafraîchissements seront servis. Passez nous voir. 613-233-4443, www.centretownchc.org

## LUNDI LE 18 AOÛT

### BIAMORE

**Lundi, le 18 août, de 19h à 21h**
**Présenté par PTS, 331 rue Cooper, Suite 200**
Discussion autour de visibilité bisexuelle à travers le mouvement Fierté- de la création d'espace à l'intérieur du mouvement Fierté. GRATUIT

### SOIRÉE DU FILM INTERNATIONAL FIERTÉ: ÉDITION HOLLANDAISE

**Lundi 18 le août, 20h**
**Visiter www.capitalpride.ca/festival/pride-events pour l'heure exacte**
**Au Cinéma ByTowne, 325 rue Rideau**
La première d'une série de soirées de films internationaux tout au long de la semaine de Fierté en collaboration avec diverses ambassades situées dans la ville. Cette version mettra en vedette un film hollandais et sera présentée par l'Ambassade hollandaise. Billets : 10$
(Voir l'affiche à la page 36)

### BAISEZ LA MORUE- SOIRÉE TERRE-NEUVIENNE

**Lundi le 18 août, 21h**
**Au Lookout, 41 rue York**
*Présenté en collaboration avec Le Lookout*
Soyez des nôtres pour la 17ème édition annuelle de Baisez la Morue- Soirée Terre-neuvienne chez Le Lookout ! Animée par Notorious Neil. Les festivités débutent à 21h.
Collecte de fonds pour la Fierté dans la Capitale. GRATUIT

# MARDI LE 18 AOÛT

## PIQUE-NIQUE DANS LE PARC

**Mardi le 19 août, 16h à 18h**
**Au parc Hintonburg**
*Présenté en collaboration avec L oblaws Rideau et Ten Oaks*
Le Pique-nique dans le Parc est un des événements marquants du festival et démontre l'importance familiale de Fierté dans la capitale. L'événement inclut un barbecue gratuit dans le Parc Hintonburg et des activités familiales comme la peinture faciale, les ballons en forme d'animaux et plus. GRATUIT (Voir l'affiche à la page 10)

## SOIRÉE DE COURSE POUR FEMMES AVEC LES FRONTRUNNERS D'OTTAWA

**Mardi le 19 août, 18h30**
**A l'entrée de l'Hôtel de Ville sur la rue Lisgar, 111 rue Lisgar (au coin de Lisgar et Cartier)**
*Présenté en collaboration avec les Frontrunners d'Ottawa*
Les Frontrunners d'Ottawa invitent les femmes et leurs amis à nous rejoindre pour une course. GRATUIT

## SOIRÉE DU FILM INTERNATIONAL FIERTÉ: ÉDITION ARGENTINE

**Mardi le 19 août, 20h**
**Visiter www.capitalpride.ca/festival/pride-events pour l'heure exacte**
**Au Cinéma ByTowne, 325 rue Rideau**
Le deuxième d'une série de soirées de films internationaux tout au long de la semaine de Fierté en collaboration avec diverses ambassades situées dans la ville. Cette version mettra en vedette un film argentin et sera présentée par l'Ambassade argentine. Billets : 10$
(Voir l'affiche à la page 36)

# MERCREDI LE 19 AOÛT

## LIBRES D'APPRENDRE-CONFÉRENCE GLBT+

**Mercredi le 20 août, 13h à 22h**
**A l'hôtel Extended Stay, 141 rue Cooper**
Cet événement est gratuit et reprend le thème de 2014 du festival, « Libres d'aimer », et mettra en vedette la conférencière d'honneur Stephanie Battaglino ; plusieurs présentations d'affiches de graduation venant de l'Université d'Ottawa et de l'Université de Carleton ; et trois groupes d'orateurs : LGBT en sport (qui mettra en vedette le Coprésident d'Honneur International du festival Cason Crane), The Pink Dollar et Trans Youth. GRATUIT (Voir l'affiche à la page 39)

## SOIRÉE DU FILM INTERNATIONAL FIERTÉ: ÉDITION SUÉDOISE

**Mercredi le 20 août, 19h**
**Visiter www.capitalpride.ca/festival/pride-events pour l'heure exacte**
**Au Cinéma ByTowne, 325 rue Rideau**
Le troisième d'une série de soirées de films internationaux tout au long de la semaine de Fierté en collaboration avec diverses ambassades situées dans la ville. Cette version mettra en vedette un film suédois et sera présentée par l'Ambassade de Suède. Billets : 10$ (Voir l'affiche à la page 36)

## SOIRÉE DES AÎNÉ(E)S LGBT

**Mercredi le 20 août, 19h à la fermeture**
**A l'hôtel Novotel, 33 rue Nicholas**

*Présenté en collaboration avec le Réseau Fierté des Aîné(e)s d'Ottawa.*

Venez nous rejoindre pour une soirée divertissante afin de célébrer la Fierté 2014 dans la région d'Ottawa-Gatineau ! La Soirée des Aîné(e)s LGBT est une activité bimensuelle organisée à l'intention des aîné(e)s (50 ans et +) pour leur permettre de se réunir, de jaser et de s'amuser. Venez rencontrer de nouveaux amis ou renouer connaissance avec d'anciens amis tout en prenant un verre ou en cassant la croûte. Admission gratuite - bar payant. De la musique danse vintage ! ospn.rfao@gmail.com.

# JEUDI LE 21 AOÛT

## CROISIÈRE COMEDIE DE LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Sur les Quais Jacques Cartier, 180 rue Laurier**
**Jeudi le 21 août, 16h30 à 18h**

*Présenté en collaboration avec le club de comédie Yuk Yuk's et Capital Cruises.*

Billets 25$. 18 ans et plus. (Voir l'affiche à la page 12)

## LES BIS ET BIÈRES

**Jeudi le 21 août, 17h à 20h**
**Au Lookout, 41 rue York**

*Présenté en collaboration avec B Social Ottawa et Le Lookout.*

Venez vous joindre à nous pour une rencontre sociale pour la communauté bisexuelle, pansexuelle et queer. GRATUIT
19 and et plus. (Voir l'affiche à la page 12)

## RÉSEAUTAGE SOCIAL DE GENDER MOSAIC

**A l'Atomic Rooster, 303 rue Bank**
**Jeudi le 21 août, 17h à 20h**

*Présenté en collaboration avec Gender Mosaic et Atomic Rooster*

Venez rejoindre Gender Mosaic, Fierté dans la capitale et l'invité d'honneur, l'ancienne candidate de « Dancing with the Stars » et activiste transgenre Stephanie Battaglino pour un tout nouvel événement de Fierté dans la capitale.

## RIONS AVEC FIERTÉ 10

**Jeudi le 21 août, 20h30**
**Club de Comédie Yuk Yuk's, 292 rue Elgin**

*Présenté en collaboration avec le Club de Comédie Yuk Yuk's*

Le dixième anniversaire de cet événement Fierté mettra en vedette les meilleurs comédiens LGBT. De New York, la vedette principale Jessica Kirson ; fondateur et directeur créatif du Festival de Comédie de Winnipeg, Al Rae ; et notre invité d'honneur MC Elvira Kurt. Billets 30$ plus HST, des offres spéciales « spectacle et souper » sont disponibles. Réservez en ligne à www.yukyuks.com ou au 613-236-5233. 19 ans et plus.

## WICKED KINKI - EN MARAUDE SUR LE TERRACE

**Jeudi le 21 août, 20h**
**Au Kinki, 41 rue York**

Un défilé de mode de lingerie Kinki, des danseuses exotiques, des spectacles drags, des massages donnés par nos modèles masculins et féminins, le sushi nu, la peinture corporelle, une dégustation de rhum Captain Morgan, et beaucoup plus! 10$, 50% pour cent des frais d'entrée seront reversés à Fierté dans la capitale. 19 ans et plus. (Voir l'affiche à la page 26)

## VEILLÉE POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

**Jeudi le 21 août, 20h**
**Au Monument des droits de la personne, au coin des rues Elgin et Lisgar**

Cette année, la veillée examinera ce que cela signifie d'être « Libres d'aimer » à travers le monde, et sera animée par notre invitée d'honneur Stephanie Battaglino.

## CONCOURS D'ORTHOGRAPHE AU STRIPTEASE

**Jeudi le 21 août, les portes ouvriront à 21h, le spectacle débutera à 22h**
**Au Club Babylon, 317 rue Bank**

*Présenté en collaboration avec PTS*

C'est similaire à une partie de strip-poker mais c'est un concours d'orthographe qui sera joué devant un auditoire agitateur qui souhaite voir tout les atouts des participants ! L'événement sera accessible aux fauteuils roulants. Tous les fonds recueillis bénéficieront PTS. 10$
19 ans et plus.

## RIONS AVEC FIERTÉ 10

**Jeudi 21 le août,19h et 21h30**
**Au Club de Comédie Yuk-Yuk's, 292 rue Elgin**

*Présenté en collaboration avec le Club de Comédie Yuk-Yuk's*

Le dixième anniversaire de cet événement Fierté mettra en vedette les meilleurs comédiens LGBT. De New York, la vedette principale Jessica Kirson ; fondateur et directeur créatif du Festival de Comédie de Winnipeg, Al Rae ; et notre invitée d'honneur MC Elvira Kurt. Billets 30$ plus HST, des offres spéciales « souper et spectacle » sont disponibles. Réservez en ligne à www.yukyuks.com ou au 613-236-5233. 19 ans et plus.

# VENDREDI LE 22 AOÛT

## SOIRÉE CINÉMA DANS LE VILLAGE

**Vendredi le 22 août, heure**
**Au coin des rues Bank et Gilmour**

*Présenté en collaboration avec Le Village de la rue Bank et l'Ambassade américaine d'Ottawa.*

L'aboutissement des Soirées du Film International, la Soirée Cinéma dans le Village mettra en vedette le film américain: *À Wong Foo, merci pour tout! Julie Newmar*, et sera projeté à l'intersection fermée de Bank et Gilmour. La rue fera l'objet d'un permis de circonstance pour la soirée et des rafraîchissements seront disponibles. GRATUIT (Voir l'affiche à la page 36)

## SOIRÉE DE DANSE DES FEMMES FIÈRES 10!

**Vendredi le 23 août, 21h à 1h**
**Au Centre Ron Kolbus, dans les jardins Lakesides, sur la plage Britannia,**
**Autobus #16 (OC Transpo)**

*Présenté en collaboration avec The Lesbian Information Xchange (LIX)*

L'événement social lesbien de l'été est la dixième édition de La Soirée de Danse des Femmes Fières! Imaginez une soirée d'été en compagnie de 300 lesbiennes, une énorme piste de danse, des lumières brillantes, de la musique de danse fabuleuse, et la belle plage pour une petite promenade à minuit ? Billets : en prévente à partir du 1er août chez Venus Envy et After Stonewall pour 20$ ; 254 à la porte (s'il y en reste). Pour plus d'information, contactez LIX à info@girlswanttoknow.com.

## LA FÊTE ARC-EN-CIEL

**Vendredi, le 22 août, à 23h**
**A la salle de concert Barrymore's, 323 rue Bank et à la boîte de nuit Babylon, 317 rue Bank**

*Présenté en collaboration avec The Bank Street BIA*

Veuillez visiter www.capitalpride.ca ou bankstreet.ca pour plus d'information.

# SAMEDI, LE 23 AOÛT

## JOURNÉE DE LA SANTÉ ET DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

**Samedi le 23 août**
**Divers endroits**

Venez vous joindre à la Fierté dans la capitale et aux sportifs LGBT pour une journée pleine d'activités y compris la balle molle, le tennis, et une lancé de sac à main ! GRATUIT
Veuillez visiter www.capitalpride.ca pour plus d'information.

## COURSE DU SAMEDI AVEC LES FRONTRUNNERS D'OTTAWA

**Samedi le 23 août, 9h**
**A l'Hôtel de Ville d'Ottawa,**
**111 rue Lisgar (au coin des rues Lisgar et Cartier)**

*Présenté en collaboration avec les Fontrunners d'Ottawa*

Les Frontrunners d'Ottawa invitent toute personne venant de l'extérieur de la ville pour la Fierté dans la capitale, et tout autre participant à venir courir avec nous samedi le 23 août à 9h. Nous nous rencontrerons devant l'entrée de l'Hôtel de Ville sur la rue Lisgar, au 111 rue Lisgar, au coin des rues Lisgar et Cartier.

## RIONS AVEC FIERTÉ 10

**Samedi le 23 août, 19h et 21h30**
**Au Club de Comédie Yuk Yuk's, 292 rue Elgin**

*Présenté en collaboration avec le Club de Comédie Yuk Yuk's*

Le dixième anniversaire de cet événement Fierté mettra en vedette les meilleurs comédiens LGBT. De New York, la vedette principale Jessica Kirson ; fondateur et directeur créatif du Festival de Comédie de Winnipeg, Al Rae ; et notre invitée d'honneur MC Elvira Kurt. Billets 30$ plus HST, des offres spéciales « souper et spectacle » sont disponibles. Réservez en ligne à www.yukyuks.com ou au 613-236-5233. 19 ans et plus.

## LAVAGE DE VOITURE SEXY

**Samedi le 23 août, 11h à 19h**
**A l'Antique Skate Shop, 9 rue Florence**

*Présenté en collaboration avec Antique Skate et Oaks*

Un après-midi de speedos, bière et barbecue pour soutenir #1SquareFoot- une initiative de collecte de fonds pour le parc de skate McNabb. Union 613 servira la nourriture et Beau's fournira la bière pendant que les équipes d'Antique et de Oaks laveront les voitures, les motocyclettes et les volontaires. Venez nous voir ! GRATUIT.
19 ans et plus.

## CONCOURS DE BEAUTÉ DE FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Samedi le 23 août, 19h à 21h**
**Plaza Marion Dewar, 110 avenue Laurier ouest**

Venez vous joindre à nous lorsque nous couronnerons Monsieur et Madame Fierté dans la capitale!
(Voir l'affiche à la page 32)

# DIMANCHE, LE 24 AOÛT

## BRUNCH FIERTÉ

**Dimanche le 24 août**
**Dans divers restaurants offrant des brunchs à travers la région de la capitale nationale.**

*Présenté en collaboration avec PTS*

L'événement, qui aura lieu la journée du défilé, est une collecte de fonds pour soutenir la Fierté dans la capitale et PTS. Les restaurants participants à travers la ville reverseront une partie de leurs ventes le matin du défilé de Fierté de la capitale à PTS et au festival de la Fierté dans la capitale. Voir ptsottawa.org/pridebrunch pour la liste des restaurants y participant.
(Voir l'affiche à la page 40)

## DÉFILÉ DE LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Dimanche le 24 août à 13h**
**Débute au coin des rues Gladstone et Bank**

Le temps fort du festival le plus coloré d'Ottawa ! Débutant à 13h et continuant son parcours le long du Village LGBT d'Ottawa (Gladstone et Laurier), tournant à droite sur la rue Laurier et terminant à l'Hôtel de Ville d'Ottawa, le défilé devrait attirer plus de 75,000 festivaliers. (Voir à la page 51)

## FOIRE COMMUNAUTAIRE-FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Dimanche le 24 août à 14h**
**Au Plaza Marion Dewar, 110 avenue Laurier Ouest**

Avec presque une centaine de groupes communautaires, associations sportives, groupes de soutien et autres organisations qui partagent de l'information et qui font du réseautage, la Foire Communautaire est une pierre angulaire du festival à l'Hôtel de Ville d'Ottawa. (Voir à la page 52)

## BRASSERIE EN PLEIN AIR ET SCÈNE PRINCIPALE DE FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Dimanche le 24 août, à 14h**
**Au Plaza Marion Dewar, 110 avenue Laurier Ouest**

*Présenté par House of SAS*

L'événement en plein air principal du festival et immédiatement après le défilé de la Fierté dans la capitale, la scène principale mettra en vedette le meilleur du divertissement LGBT. (Voir l'affiche à la page 30)

## FÊTE DE FERMETURE DE LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Dimanche le 24 août, 22h à la fermeture**
**Au Lookout, 41 rue York**

*Présenté en collaboration avec Le Lookout*

La fête la plus décorée en ville ! Venez vous joindre à nous au Lookout afin de conclure Fierté dans la capitale 2014. Animée par Markida Brown, DJ Lady Taly. 19 ans et plus

Planet
BOTANIX
One stop shop
Heather Garrod
certified Aromatherapist
301 Bank Street at Somerset
613-567-4444
www.planetbotanix.com
info@planetbotanix.com

# PARADE ROUTE/ PARCOURS DU DÉFILÉ :

After a record-breaking attendance of 75,000 spectators last year, the Pride Parade will once again march down Bank Street through Ottawa's LGBT Village. Registrations are now open for the Capital Pride Parade and Community Fair!

Join Ottawa's most colourful parade and the National Capital Region's LGBT and ally communities to celebrate Pride in the City of Ottawa!

Après une année record qui comptait plus de 75,000 spectateurs en 2013, le défilé de la fierté débutera encore une fois sur la rue Bank et traversera le Village vers l'est sur la rue Laurier jusqu'à l'Hôtel de Ville où l'on trouvera la brasserie en plain air et la scène principale.

Venez nous rejoindre au festival le plus coloré de la région et fêtez avec les organismes LGBT et leurs alliés dans la ville d'Ottawa.

# PARADE/ DEFILÉ

***Sunday, August 24, 1:00pm*** - The Parade begins at Gladstone, marches down Bank Street through the Village, and heads east on Laurier Avenue to the Capital Pride Beer Garden and Main Stage at Ottawa City Hall. See Parade Route Map on page 51. For more information see www.capitalpride.ca/festival/parade or email the Parade Coordinator at email parade@capitalpride.ca. After the Parade, join the Community Fair in Marion Dewar Plaza at Ottawa City Hall.

***Dimanche, le 24 août, 1h*** - Le défilé débutera sur la rue Gladstone, se défilera sur la rue Bank à travers le Village, et se dirigera vers l'est sur la rue Laurier en direction de l'Hôtel de Ville où l'on trouvera la brasserie en plain air et la scène principale. Voir la route du défilé à la page 51. Pour plus d'information, visitez www.capitalpride.ca/festival/parade, ou envoyez un courriel à notre coordinateur du défilé parade@capitalpride.ca. Après le défilé, venez participer à diverses activités de l'exposition communautaire au Plaza Marion Dewar à l'Hôtel de Ville.

# COMMUNITY FAIR/ FOIRE COMMUNAUTAIRE

***Sunday, August 24, 2:00pm*** - The Fair is the hub of Ottawa's LGBT community groups, sports associations, support groups and more! For more information see www.capitalpride.ca/festival/community-fair or email the Community Fair Coordinator at communityfair@capitalpride.ca. Regular registration rates end August 14.
The deadline to register is August 21.

***Dimanche, le 24 août, 2h*** -La foire communautaire sera le centre d'activité pour les groupes LGBT. Pour plus d'information, consultez www.capitalpride.ca/festival/community-fair, ou envoyez un courriel à notre coordinateur de l'exposition communautaire à communityfair@capitalpride.ca. Les frais d'inscription réguliers termineront le 14 août.
La date limite pour vous inscrire est le 21 août.


Youth Services Bureau of Ottawa
Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa

YOUTH SERVICES JEUNESSE

Proud to support Capital Pride!

The Youth Services Bureau of Ottawa works with community partners to raise awareness of the issues of Ottawa's gay, lesbian, bi-sexual, two-spirit, trans, questioning and queer youth.

OUR SERVICES

Downtown Drop-in and Health Clinic
Housing and Emergency Shelter
Mental Health
24/7 Crisis Line
Employment
Youth Justice
Youth Engagement

OUR COMMITMENT

Non-judgmental environment
Providing choices
Respecting differences
Accessible and diverse
Giving youth a voice

www.ysb.ca

# ETC. OTTAWA: MESSAGE FROM THE CHAIR / ETC. OTTAWA : MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Year round Ottawa's Queer and Questioning youth and their Allies are leading lives that break the mold. Only being themselves honestly and openly behind closed doors of drop-ins and GSA's and then reverting to the status quo at dinner tables and in the busy streets. Leading double lives is a reality that's been lived by millions of LGBTTIQQ2SA people.

Every Friday and second Saturday of every month, Etc. events offer youth the space to be open about their genders, partners, sexualities, and lives. We've been working hard to give Ottawa's youth more freedom to be. One dance a year isn't enough; one hour a week at school isn't enough; and one parade and one festival aren't enough. With each new safe(r) space, we come closer to a world where being different is celebrated not shamed.

I'm incredibly excited to work with my team of capable, intelligent, and hard-working youth volunteers this year. We have some amazing events planned for youth in 2014. We'll be kicking off the celebrations with a Glow in the Dark dance; our Self Care Craft Day and CafeQ drop in are perfect events for relaxing, hanging out, and getting to know like-minded youth; the monthly Etc. Open Mic is made for self expression and showcasing hidden talents; the Etc.'s Capital Pride signature event, the Pride Prom, is Circus themed this year; and, last but not least, Etc. will once again be given a place for any and all youth to march in the Capital Pride Parade under our Etc. banner. In 2014 we are Free to Love each other. Free to Love our community, and most importantly, Free to Love ourselves.

**Yours in Pride!**
**Hannah Watt, Chair of Etc. Ottawa**

A longueur d'année, les jeunes LGBT d'Ottawa, y compris leurs alliées, doivent mener une double vie. Ils se cachent aux yeux du grand public chez les centres d'accueil et doivent retourner à leurs vies quotidiennes en silence comme des millions d'autres jeunes vivant la même réalité.

Chaque vendredi et à la deuxième samedi du mois, les événements Etc. offrent au jeunes de la région un lieu sécuritaire afin d'exprimer leurs sentiments envers la sexualité, le genre, les partenaires et leurs vies. Nous avons travaillé très fort dans le but d'offrir plus de liberté d'expression aux jeunes d'Ottawa. Une heure par semaine à l'école, un bal de finissant, un défilé, et même notre festival de la Fierté ne suffit plus. En établissant des milieux sécuritaires, nous nous approchons d'un monde dans lequel nos différences sont célébrées au lieu d'être dénoncées.

Je suis très encouragée d'avoir l'occasion de travailler avec l'équipe d'Etc., qui, selon moi, sont des jeunes capables, intelligents, et surtout diligents. Nous avons planifié plusieurs événements formidables pour les jeunes de la région pour 2014.

Nous débuterons la semaine avec une soirée fluo suivie d'une journée « d'Art-Thérapie du Souci de Soi ». De plus, à ne pas manquer, Café Q sera ouvert à tous. Tous ces événements ont pour but d'encourager les jeunes à se détendre et aussi d'accueillir et rencontrer d'autres jeunes. La scène ouverte mensuelle d'Etc. encouragera l'expression individuelle et aussi offrira une occasion aux jeunes de présenter leurs talents cachés. La soirée signature, Bal des finissants, se déroulera cette année sous le thème de Cirque. Finalement, les membres d'Etc. aimeraient accueillir tous les jeunes pour le défilé de la Fierté dans la capitale.

En 2014, nous somme libre d'aimer les uns les autres, libre d'aimer les membres de notre communauté, et surtout, libre d'aimer nous-mêmes.

**Bien à vous, en fierté!**
**Hannah Watt, Présidente d'Etc. Ottawa**

# ETC. PRIDE EVENTS SCHEDULE

**Etc. Ottawa creates spaces to build the community of Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Two-Spirit, Asexual, Intersex, Queer, Questioning, Allied, and everything-in-between youth! We take the power in our own hands– all our programming is FREE and done BY YOUTH and FOR YOUTH.**

## CAFE-Q

**August 1, 8, 15, and 29, 7PM - 11PM**
**PTS 331, Cooper Street, Suite 200**

A weekly drop-in created by Etc. Ottawa and PTS. Free coffee, tea, and treats for youth aged 13 to 19. Please note that Cafe-Q will not be held on August 22–the night of the Etc. Pride Prom: Circus.

## ETC. OPEN MIC

**Saturday, August 9, 7PM - 10PM**
**umi café, 610 Somerset Street West**

Poetry, Music, Improv, Dance, Drag, and Story Telling have all been performed at Etc.'s Monthly Open Mic. Free to attend and free to perform. RSVP to perform by emailing openmics@etcottawa.ca.

## GLOW IN THE DARK DANCE

**Sunday, August 17, 7PM - 10PM**
**Raw Sugar Café, 692 Somerset West**

Start Pride 2014 with an air of mystery. Meet the queer youth community on the dance floor but, if you bring a date, be careful not to lose them in the dark. Glow sticks encouraged.

## SELF CARE CRAFTING

**Wednesday, August 20, 1PM - 4PM**
**Pressed, 750 Gladstone**

We love crafting for a lot of reasons including how therapeutic it can be. Take the afternoon to learn crafts designed to help you be clear-headed, calmed down, and de-stressed.

## PRIDE PROM: CIRCUS

**Friday, August 23, 8PM - 11PM**
**Extended Stay Hotel, 141 Cooper**

Etc. has been hosting the annual Pride Prom since 2009 so queer youth can have their prom experience without any pressure to bring a certain kind of date, dress a certain way, or pay. Music, live entertainment, games, and more!
RSVP at info@etcottawa.ca

## WALK WITH ETC. IN THE CAPITAL PRIDE PARADE!

Etc. will be walking in the 2014 Capital Pride Parade and any and all youth are welcome to walk with us! Sign in at Bank and Gladstone at 12PM on Parade Day, Sunday, August 24, and ask for Etc.!

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS FIERTÉ DANS LA CAPITALE D'ETC.

**Le groupe d'Etc. d'Ottawa offre des lieux sécuritaires afin d'agrandir et renforcer une communauté de jeunes d'identités LGBT (les gens gaies, lesbiens, bisexuels, transgenres, bispirituels, asexuels, intersexués, qui se questionnent, les alliées, et cetera). Nous prenons notre destin en main- toute la programmation d'Etc. gratuit et sera faite pour les jeunes, par les jeunes.**

## CAFÉ-Q

**Le 1, 8, 15, et 29 août, 19h à 23h**
**PTS 331, rue Cooper, Suite 200**

Chaque semaine Etc., avec le support de PTS, offre un centre d'accueil ouvert pour tous les jeunes. Le café, le thé, et les biscuits seront offerts gratuitement à chaque séance aux jeunes âgés de 13 à 19 ans. Veuillez noter que Café-Q sera annulé le 22 août en vue du bal des finissantes fiertés.

## LA SCÈNE OUVERTE D'ETC.

**Samedi 9 août, 19h à 22h**
**Umi Café, 610 rue Somerset Ouest**

Venez vous exprimer sur la scène ouverte mensuelle à travers la poésie, la musique, l'improvisation, la danse et le drag. Gratuit aux participants et aux spectateurs. Pour vous inscrire sur la liste des participants, veuillez envoyer un courriel à l'avance à openmics@etcottawa.ca

## SOIRÉE FLUO

**Dimanche 17 août, 19h à 22h**
**Raw Sugar Café, 692 rue Somerset Ouest**

Débuter la semaine de Fierté dans la capitale 2014 en se lançant au noir. Venez rencontrer d'autres jeunes aux identités LGBT et amusez-vous sur la piste de danse. Venez seul ou amener votre copain ou copine et surtout ne vous perdez pas dans le noir! Les bâtons fluo sont encouragés.

## L'ART-THERAPIE DU SOUCI DE SOI

**Mercredi 20 août, 13h à 16h**
**Pressed Café, 750 rue Gladstone**

Nous apprécions l'artisanat pour plusieurs raison mais surtout pour ses avantages thérapeutiques. Venez vous joindre à nous pour une formation informelle de techniques artisanales afin de vous rendre lucide, lâché, et détendu. GRATUIT.

## BAL DES FINISSANTS- AU CIRQUE

**Vendredi 22 août, 20h à 23h**
**Extended Stay Hotel, 141 rue Cooper**

Depuis 2009, Etc. s'occupe de la soirée annuelle du Bal des Finissants afin que les jeunes de la région aient l'expérience d'un bal des finissants sans souci de jugement à l'égard de leurs identités, leurs styles, ou leurs choix de copain ou de copine. Il y aura bien sûr de la musique, des spectacles, des jeux, et plus. Pour vous inscrire, veuillez envoyer un courriel à l'avance à info@etcottawa.ca. GRATUIT.

## MARCHEZ AVEC NOUS DANS LE DÉFILÉ DE LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE

**Dimanche 24 août, 12h à 14h**

Les membres d'Etc. participeront encore une fois au défilé de la Fierté dans la capitale, et nous encourageons tous les jeunes de se joindre à nous. Inscrivez-vous au coin des rues Bank et Gladstone à midi, et demandez pour Etc.

# THANK YOU! MERCI!

Thank you! Capital Pride would like to thank all of our supporters and sponsors whose contributions help bring pride to the National Capital Region, year after year.

Merci à tous! La Fierté dans la capitale aimerait remercier tous les commanditaires qui ont contribué afin de nous aider à réaliser, année après année, la Fierté dans la capitale.

## PRESENTING SPONSOR

Ottawa

## PRESENTING MEDIA SPONSOR

Xtra! CANADA'S GAY & LESBIAN NEWS
dailyxtra.com

## RAINBOW SPONSORS

Take Pride in Your Stride • Take Pride in Your Stride • Take Pride in Your Stride • Take Pride in Your Stride
BAREFOOT WINE & BUBBLY

TD

Loblaws

Paul RUSHFORTH
REAL ESTATE, Inc.
Brokerage

## EVENT SPONSORS

BANK

BEAU'S
All Natural
BREWING COMPANY

TJX CANADA
WINNERS | HOMESENSE | Marshalls

WKD

HOUSE OF SAS

## FESTIVAL PARTNERS

NCR·RCN

UFCW Locals 175 & 633 Community Action Network

PSAC AFPC NCR RCN

RAINBOW ALLIANCE

ALLIANCE ARC-EN-CIEL

## MEDIA PARTNERS

The Pride of Toronto PROUD FM 103.9

DOROTHY'S CLOSET™

être

HOT 89.9

OUTtv

## TOURISM PARTNERS

Radisson OTTAWA PARLIAMENT HILL

VIA Rail Canada

extended STAY CANADA

ARC THE.HOTEL

## IN-KIND SPONSORS

iTAN Advanced Tanning Studios

KINKI

Window Wipes cleaning services

Imaging Photography Td

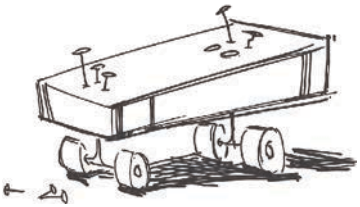
ThimbleCakes

PRIAPE

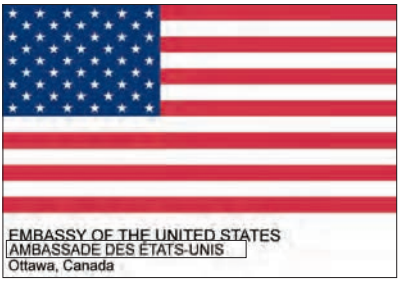
Infinity LIMOUSINE

LOUDMOUTH PRINTHOUSE

# COMMUNITY PARTNERS
# PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES



Community Addictions Peer Support Association
Association communautaire d'entraide par les pairs contre les addictions



B Social Ottawa

MUSIC UNITES US
jump! 106.9
NON-STOP HITS
JUMPRADIO.CA

© 2013 Barefoot Cellars, Modesto, CA. All rights reserved.

# Proud to support Capital Pride.

**We are working together with Capital Pride to make a difference in our communities.**

TD

M04198 (0610)